

Mag. Antrop
P 7121
2003
C 2



Universidad de Chile
Fac. de Ciencias Sociales.
Departamento de Antropología.
Magister en Antropología y Desarrollo.

UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE CS. SOCIALES
BIBLIOTECA

**“EXPERIENCIAS INTERCULTURALES: LA EMIGRACIÓN DE
MÉDICOS CUBANOS A LA CIUDAD DE SANTIAGO”**

-Tesis presentada para obtener el grado de Magister en Antropología y Desarrollo-

- Santiago 2002 -

Profesor Guía:
Andrés Recasens.

Alumna Tesista:
Amparo Planells Ros

EXPERIENCIAS INTERCULTURALES: LA EMIGRACIÓN DE MÉDICOS CUBANOS EN LA CIUDAD DE SANTIAGO

INDICE

INTRODUCCIÓN

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

2. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

3. ANTECEDENTES DEL TEMA A INVESTIGAR

3.1 Las migraciones en América Latina. El caso de Chile

3.2 La migración cubana. El caso del colectivo de médicos

4. MARCO TEÓRICO

4.1 La experiencia de la migración

Teorías explicativas de la migración

Análisis de la migración

4.2 Incorporación de los inmigrantes a la sociedad de llegada

La inserción del inmigrante en la sociedad de acogida

Función de las redes migratorias

4.3 Transformaciones culturales dentro del contexto de interculturalidad

Comunicación intercultural

4.4 La hibridación como proceso

El concepto de hibridación aplicado a la migración

5. MARCO METODOLÓGICO

5.1 Entrevistas en profundidad

5.2 Elección de los entrevistados

5.3 Análisis de datos

6. ANÁLISIS DE LOS DATOS

6.1 La experiencia migratoria de los médicos cubanos

6.2 Proceso de incorporación de los inmigrantes a la sociedad de acogida

6.3 La función de las redes migratorias

6.4 Análisis del proceso comunicacional establecido entre las culturas

6.5 El proceso de hibridación cultural en los inmigrantes médicos cubanos

CONCLUSIONES

INTRODUCCIÓN

En la última década se ha observado un aumento de los movimientos migratorios en todo el mundo. Estos movimientos se han producido principalmente por el notable incremento demográfico de algunas zonas, los desequilibrios en el desarrollo económico y social y, también, por el deterioro del medio ambiente en que viven múltiples comunidades, afectadas tanto por macro como por micro intervenciones industriales.

Este fenómeno es parte de la globalización que se observa en la actualidad, percibido claramente a través de la aceptación generalizada por la sociedad del mercado como el más eficiente asignador de recursos. Esta aceptación conlleva la característica de potenciar la libre circulación de capital y de productos del mercado global. Esto produce que se potencie la circulación de un tercer factor, el trabajo. Si bien los países abren sus fronteras al capital y a los productos, la llegada de mano de obra a estos lugares genera una problemática que da lugar a diferentes perspectivas de solución por parte de los gobiernos.

Los problemas asociados a la inmigración, especialmente los derivados de la integración sociocultural, comienzan a adquirir importancia. En estas sociedades multiculturales se plantea la necesidad de lo que podríamos denominar una mediación intercultural, entendida como una modalidad de intervención, en y sobre situaciones de multiculturalidad, orientada hacia la consecución del entendimiento, convivencia y adaptación mutua entre actores sociales culturalmente diferenciados.

Es en este contexto donde nos planteamos el estudio del colectivo de inmigrantes médicos cubanos y nos formulamos las preguntas que constituyen el motivo de nuestra investigación: *¿Existe una comunicación cultural entre el grupo de inmigrantes médicos cubanos y las culturas de la sociedad de acogida? ¿Qué características favorece esta comunicación cultural? ¿Las condiciones estructurales del inmigrante en la nueva sociedad, condicionan los procesos de hibridación? ¿Cuáles son los elementos culturales incorporados y cuales modificados en este proceso de hibridación?*

La presente investigación ha pretendido ser una investigación descriptiva acerca del proceso de hibridación cultural del colectivo inmigrante de médicos cubanos, todos aquellos factores que condicionan el mismo y los resultados. Para realizar este objetivo hemos considerado conveniente la utilización de técnicas cualitativas, en concreto la entrevista en profundidad, ya que estas técnicas permiten abordar aquellos aspectos subjetivos de la interacción intercultural y habilitan para analizar el significado otorgado por el sujeto.

Creemos que esta investigación ha contribuido a profundizar el conocimiento de los procesos de inserción de los inmigrantes, sus condicionantes y resultados, y la comunicación cultural establecida. Los procesos de hibridación se entienden condicionados por los puntos anteriores, produciendo como resultado la intersección y el mantenimiento de diferentes elementos culturales.

Finalizado este estudio creemos que sería necesario profundizar en el análisis de las culturas autóctonas involucradas en los contactos culturales con los inmigrantes objeto de estudio. Esto nos llevaría a analizar la verdadera naturaleza de los contactos culturales y permitiría establecer las líneas principales en la mediación social.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Los fenómenos migratorios han sido tratados, en general, en las ciencias sociales, desde un enfoque sociodemográfico que, si bien revela la importancia numérica de los movimientos poblacionales, no permite profundizar en sus implicaciones socioculturales, ni en el impacto cultural que supone para los sujetos migrantes.

La actual crisis económica que afecta a numerosos países de Sudamérica desde hace diez años, ha convertido la emigración en una salida cada vez más utilizada por sus habitantes. La importancia adquirida por este fenómeno requiere no solo de un enfoque cuantitativo y económico para su estudio, sino de un enfoque cultural que privilegie la perspectiva de los actores sociales y de cuenta de las implicaciones que conlleva el cambio de residencia a otro país.

Las teorías funcionalistas insistieron en una idea, los procesos de modernización y desarrollo conducirían inevitablemente hacia formas de organización social cada vez más homogéneas culturalmente y con menores desigualdades económicas. Sin embargo, asistimos a una creciente desigualdad económica entre los países que produce, entre uno de sus efectos, la generación de una emigración masiva. Las sociedades de los países de destino de esta emigración se convierten en sociedades multiculturales, donde el encuentro de grupos culturalmente diferentes da lugar a sociedades plurales.

En estas sociedades pluriculturales se observa una existencia real y concreta de diversas identidades y culturas. Lo que no supone, en ningún caso, poder afirmar la existencia de interculturalidad, que implica la convivencia y comunicación de las diferentes culturas.

Atendiendo a este nuevo contexto pluricultural existente en la ciudad de Santiago, analizaremos la hibridación cultural en el caso de los inmigrantes médicos cubanos.

En nuestro planteamiento se asume que las culturas son híbridas, siguiendo la terminología acuñada por García Canclini, lo cual supone una reordenación de factores endógenos y exógenos de las culturas en contacto. La hibridación entendida como un proceso de intersección y transacciones, pero también como un estudio de aquellos aspectos que no llegan a ser fusionados.

El presente estudio se inicia con un análisis de las condiciones estructurales a partir de las cuales se realiza el contacto cultural y cómo tales relaciones son conceptualizadas y representadas simbólicamente por los grupos. En este punto nos interesa partir de la forma en que los inmigrantes se definen a sí mismos por la referencia dialéctica "al otro". La significación, otorgada por el inmigrante al proceso migratorio y a su inserción en la sociedad, condicionan su relación y comunicación con las diferentes culturas del país de acogida.

El estudio está centrado en la comunidad de médicos cubanos que han inmigrado a la ciudad de Santiago. Se procedió a escoger esta comunidad por cuanto se trata de una migración reciente, lo cual permite un estudio más detallado de las consecuencias que tienen para los sujetos el proceso migratorio en el origen y destino. La elección también se realizó por las implicaciones que esta profesión posee en el proceso de inserción. Tradicionalmente los colectivos de inmigrantes pasan a desempeñar una posición de subordinación en la sociedad de acogida debido a su desempeño de puestos de trabajo "socialmente no deseables" o en la economía sumergida, esto conlleva la formación de grupos de exclusión que fomenta la formación de grupos no solo diferenciados por su control de los recursos sino por su tendencia a agruparse y mantener una cultura propia. El colectivo de médicos cubanos se inserta en un nivel profesional que le confiere un estatus determinado en la sociedad chilena, evitando la segregación de este grupo y su exclusión. Si constatamos la inclusión de este grupo en la sociedad de llegada podemos plantearnos la siguiente pregunta: ¿Interviene esta inclusión en la comunicación con otras culturas?

La investigación se realizará utilizando la metodología cualitativa de entrevista en profundidad, por cuanto nos permite descubrir las dimensiones subjetivas de los entrevistados y analizar el significado y sentido otorgado a las diferentes dimensiones a analizar.

Partimos de una idea, la existencia de un proceso de hibridación implica la apropiación desigual de elementos culturales, condicionada por el contacto y comunicación cultural existente en los diferentes contextos estructurales, medios en los que se desenvuelve el grupo inmigrante objeto de estudio. Produciendo como resultado la intersección y el mantenimiento de diferentes elementos culturales.

Las nuevas relaciones, interpersonales e institucionales, establecidas entre autóctonos y extranjeros generan nuevos ámbitos de mediación social. Tres son los motivos que pensamos generan esta idea: desconocimiento por los inmigrantes del nuevo contexto social y cultural, las particularidades que se van produciendo en la incorporación a la nueva sociedad y su distinción étnica, cultural, racial o religiosa. En el nuevo contexto de migración y multiculturalidad se va haciendo más necesaria la mediación en diversos aspectos, aquí nos interesa resaltar la necesidad de la comprensión de los contactos culturales para mediar en la superación de estereotipos, prejuicios, recelos, hasta la evitación de posibles conflictos, pasando por la difícil consecución de la comprensión del otro como interlocutor y el establecimiento de una comunicación real.

2. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACION

- **OBJETIVO GENERAL**

Analizar el proceso de hibridación cultural del colectivo de emigrantes cubanos

- **OBJETIVOS ESPECIFICOS**

- Comprensión del proceso de emigración individual de los médicos cubanos.
- Analizar la inserción del inmigrante en la sociedad receptora y el papel de las redes sociales involucradas.
- Constatar y analizar la comunicación cultural realizada por el migrante y los diferentes grupos de la sociedad de acogida.
- Describir el proceso de hibridación cultural del colectivo de médicos migrantes cubanos.

3. ANTECEDENTES DEL TEMA OBJETO DE INVESTIGACIÓN

La migración internacional se define como "un proceso mediante el cual un individuo cruza las fronteras políticas de un país para establecer su residencia en otro"¹. Tradicionalmente se ha considerado como un fenómeno complejo que se relaciona con variables de orden estructural, ya sea económicas, políticas o sociales, en los distintos países y épocas. Dicho fenómeno se ha visto agudizado en la actualidad en diferentes escenarios geográficos, producto de las condiciones imperantes en el capitalismo tardío y en relación con las condiciones de vida en las que vive gran parte de la población del tercer mundo.

3.1. Las migraciones en América Latina. El caso de Chile.

América Latina posee diferentes patrones de emigración dependiendo de los procesos de modernización de cada país y su situación económica. Factores como las disparidades entre países en la oferta de empleo y en los salarios, los términos cambiarios desiguales entre monedas y el acceso a bienes y servicios, se combinan con condiciones políticas y de precariedad social originando numerosos flujos de desplazados hacia otros países.

Los patrones migratorios han sufrido una transformación en los últimos años², el contexto receptor en los países de Sudamérica de las migraciones europeas de posguerra corresponde a sociedades generalmente subpobladas, en tránsito de lo rural a lo urbano, en incipiente proceso de industrialización y con una mano de obra de muy bajo nivel. Por contraste, después de los años 70 se observa un espectacular crecimiento de la población y la urbanización, las migraciones son asociadas a problemas económicos, deterioro del salario y del poder adquisitivo de la moneda, consolidación de la estructura industrial y crecientes presiones sobre los servicios públicos.

Dentro de esta coyuntura de contracción laboral y salarial, en países con complejos cambios socioeconómicos y débiles respuestas institucionales, las opciones para la inserción y desarrollo individual del inmigrante latinoamericano son escasas.

El fenómeno migratorio chileno ha sufrido modificaciones en los últimos años³, de un país emisor pasa a ser un país eminentemente receptor. Varios factores influyen en el cambio de tendencia: el cambio a un sistema democrático, fase de crecimiento económico y la crisis de países tradicionalmente receptores de

¹ Enzensberger, H (1992) "La gran migración" Anagrama, Barcelona.

² Torrealba, R. (1999) "Las migraciones en el desarrollo socioeconómico y el mejoramiento de la calidad de vida de los países andinos" Revista OIM sobre Migraciones en América Latina.

³ "Situación Migratoria en Chile" (septiembre, 2001). Departamento de Extranjería y Migración. Ministerio del Interior.

emigrantes (Venezuela). Esta coyuntura ha dado lugar a un incremento de las entradas de extranjeros en Chile y a la consideración de los problemas que conlleva no poseer una política referente a esta temática.

El aumento de flujos regulares a Chile ha sido incrementado por el aumento de flujos irregulares, personas que habiendo ingresado al país con permiso, sean de turismo o residencia, al vencerse, siguen en Chile sin ningún tipo de protección social, generando un problema que va desde el respeto de sus derechos básicos hasta la imposibilidad de control, por parte de los organismos estatales.

Se produce⁴ un cambio del carácter de la migración, se pasa de un tipo de inmigrante cuyo principal componente era la vinculación sanguínea con residentes chilenos a un tipo de persona cuyo principal argumento para entrar en el país es la búsqueda de una actividad laboral.

T.1 -Beneficios otorgados a ciudadanos extranjeros en los años 1991-2000

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Cartas nacional.	118	95	103	86	101	105	152	93	139	160
Permanencias definitivas	2.134	3.284	2.960	3.142	4.273	3.926	4.992	5.421	6.458	18.863
Visas:Total	9.249	9.862	10.169	11.289	10.889	14.257	1.255	42.767	22.904	18.813
- Temporaria Minit.	5.616	5.447	5.756	6.022	5.538	8.449	6.072	28.561	9.925	7.378
- S. Contrato minit	2.302	2.727	2.703	3.396	3.435	3.772	4.863	12.405	11.395	10.172
Estudiante minit.	1.331	1.688	1.710	1.871	1.916	2.036	1.620	1.801	1.564	1.263
Total año	11.501	13.241	13.232	14.517	15.263	18.288	17.699	48.281	29.521	37.849

Fuente: Ministerio del Interior. Departamento de Extranjería

De acuerdo con los datos del último quinquenio se proyecta un incremento de los flujos migratorios de los países vecinos, lo que obliga al Estado a tomar parte como agente activo y regulador del fenómeno.

3.2 La migración cubana. El caso del colectivo de médicos

Cuba, considerado tradicionalmente receptor de emigrantes, sufre una transformación convirtiéndose en un país emisor. Para comprender este cambio y el tipo de población que migra, debe realizarse un análisis de la relación

⁴ Datos proporcionados por el Ministerio del Interior. Departamento de extranjería.

establecida entre la evolución económico-política de Cuba y las características de los habitantes que deciden emprender la salida⁵.

Atendiendo a los acontecimientos político-económicos, se observa el inicio de la tendencia migratoria cubana coincidiendo con el triunfo de la revolución y la toma del poder en 1959, momento en el que abandonan el país las personas relacionadas directa o indirectamente con el régimen de Batista. A esta salida inicial le siguieron sucesivas oleadas migratorias, consecuencia del descontento producido por las políticas de nacionalización del nuevo gobierno. Los sectores económicamente más solventes (empresarios, industriales, abogados) deciden abandonar el país en estas fechas.

A partir de 1963 se produce una clara vinculación entre las políticas rusas y la revolución cubana, la introducción y puesta en práctica de medidas de nacionalización de las empresas y la reforma agraria, coloca en manos del Estado el 70% de las propiedades, creando un descontento generalizado entre determinados sectores que emigran de forma masiva. Se trata de un grupo numeroso de amplios sectores de clase media, profesionales y pequeños industriales que, junto a los agricultores desposeídos, forman el colectivo emigrante.

El año 1968 se considera crucial para la revolución, germina definitivamente la etapa de soviétización de la revolución cubana, procediéndose a la nacionalización de toda actividad privada. Como consecuencia de estas medidas se producen oleadas sucesivas de emigrantes pertenecientes a las clases populares.

Durante los años 80 se producen, en menor medida, salidas del país por motivos políticos; En general, se observa un descenso considerable del movimiento migratorio. Esta tendencia se quiebra a finales de los 80⁶, la crisis de la Unión Soviética obliga a suprimir la ayuda económica, se inicia una crisis acentuada por el bloqueo económico de que es objeto Cuba. Esta situación internacional repercute de forma aguda en el proceso económico y genera un aumento de las cifras de emigración. La dependencia histórica de un solo país (siempre una gran potencia mundial de primer orden) ha sido determinante en sus efectos negativos. En esencia los elementos fundamentales en los que se ha manifestado dicha dependencia histórica han sido: mercado, financiamiento y tecnología

Lo anterior resulta fundamental para comprender la magnitud y singularidad de la transformación que Cuba emprende en los años '90. Efectivamente, el deterioro y la posterior desaparición de las relaciones económicas con la URSS fue el factor de índole externa que más impacto tuvo en el desencadenamiento y magnitud de

⁵ Garcia-Monton I (1997) "La emigración cubana a España" en Rev. Complutense de Historia de America. Servicio de publicaciones, UCM. Madrid, 1997.

⁶ Triana, J (2000) "La transformación del socialismo" Congreso sobre la situación en Cuba "El desarrollo de Cuba en los últimos 10 años. Cuba.

la crisis económica de los años noventa. Los vínculos establecidos entre ambos países por espacio de más de 30 años se desarrollaron sobre la base de un mercado sustentado y "ayuda" económica de la ex-URSS a Cuba. En síntesis, la ayuda se materializaba mediante tres vías fundamentales: créditos para cubrir los déficits comerciales, préstamos para el desarrollo y precios "preferenciales".

Así, la economía cubana experimentó un sistemático decrecimiento expresado en una caída acumulada del producto sobre el 36% de 1990 a 1993. La abrupta disminución de la oferta de productos, provocada por la pérdida de sus principales socios comerciales y el exceso relativo de demanda agregada, fue el más evidente de todos los desequilibrios de estos años iniciales de la década anterior. Así, a finales de 1993 se constatan un grupo de problemas que son el resultado de estos desequilibrios, entre los cuales están:

- Déficit comercial externo.
- Peso excesivo del déficit fiscal sobre el PIB.
- Elevados subsidios al sistema empresarial estatal.
- Crecimiento de la liquidez.
- Ampliación del espacio del mercado informal y elevación sustancial de los precios de los bienes que se transaban en el mismo

El intento de explicar la migración cubana desde, únicamente, las causas políticas suponen una limitación para la investigación. Las causas económicas, sociales e individuales tienen que ser contempladas en la evolución de la emigración cubana hacia los distintos países de receptores.

Los destinos de esta población han sido, con preferencia EEUU y España. Sin embargo, estos países receptores, durante los años 90, endurecieron sus políticas migratorias y obligaron a los cubanos que deseaban salir de su país a buscar nuevos destinos. Chile se perfila como un destino posible, varios factores ayudan a esta posibilidad: existencia de políticas migratorias flexibles, el idioma y ser un país político y económicamente estable.

La colonia actual cubana se estima en la actualidad en 4.000 personas, se trata de un proceso migratorio reciente, ya que la llegada de emigrantes cubanos se viene produciendo con cifras significativas desde los últimos nueve años. La información presentada a continuación es de elaboración propia a partir de los datos proporcionados por el Departamento de Extranjería sobre la base de las visas otorgadas, en ella hemos querido destacar el volumen total de inmigrantes cubanos y las cifras de médicos respecto al total:

T.2.- Visas concedidas a inmigrantes cubanos

	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Médicos	0	1	9	15	15	38	39	117	71	57	55
Otra profesión	12	58	120	172	172	195	234	800	547	541	766
Total	12	59	129	187	187	233	273	917	618	598	821

Fuente: Elaboración Propia.

El caso de los médicos cubanos se trata de una migración con un alto grado de formación y un reconocido prestigio en el ámbito mundial. Emigran de su país al ver en Chile un polo laboral donde existe la posibilidad de aumentar considerablemente su salario y su nivel de vida. La inserción de mano de obra tiene una función "adicional"⁷, ocupa puestos de trabajo disponibles por desaliento de la mano de obra local debido a las malas condiciones de trabajo o los bajos salarios percibidos por la actividad. En el caso de Chile, los médicos cubanos vienen atraídos por las oportunidades que ofrece el mercado laboral, los cupos existentes en atención primaria (consultorios y postas rurales) son amplios, ya que estas plazas son prácticamente rechazadas por los médicos chilenos por el bajo salario y la falta de perspectiva laboral.

Dentro del grupo de médicos extranjeros que ejercen en Chile un total de 927⁸ en 1998, los profesionales más numerosos son los bolivianos, que según los datos presentados en un artículo de prensa de la Segunda son 147 en 1997. El número de médicos cubanos que trabajan en los consultorios de atención primaria y hospitales públicos son en estas fechas un total de 116⁹. Estos encuentran la posibilidad de revalidar su título y trabajar con facilidad dentro del sistema de salud chileno.

⁷ En prensa. Diario "La Tercera" (10/5/1999)

⁸ En prensa. Diario "La segunda" (10/2/1998)

⁹ En prensa. Diario "La segunda" (10/2/98)

4. MARCO TEÓRICO

4.1. La experiencia de la migración

Las teorías sobre migración se suceden en sus explicaciones sobre las causas que llevan a un individuo a la movilidad. Nuestra investigación abordará las diferentes razones que explican este fenómeno desde la perspectiva de la significación que otorga el sujeto migrante a cada uno de los contextos. El análisis de los mismos pretende dar a conocer los posibles condicionantes en su posterior inserción en la sociedad, contacto y cambio cultural acontecido.

Presentación de las teorías explicativas de la migración

La movilidad que supone la migración se ha convertido en la actualidad por sus consecuencias, tanto para los gobiernos de los países destinatarios como para los propios inmigrantes, en un problema objeto de numerosas políticas estatales.

La economía ha sido una de las ciencias pioneras en el análisis de los procesos migratorios, interesada especialmente por los mecanismos del desplazamiento de los trabajadores o del factor trabajo. El verdadero desarrollo teórico del tema se produce a mediados de este siglo y ha estado basado en la teoría neoclásica.

La revisión de la teoría neoclásica se realiza debido a la importancia de esta teoría en el gran impacto que ha tenido en la opinión pública, influyendo decisivamente en los políticos y en el diseño de las políticas migratorias. "La teoría tradicional del comercio considera a las migraciones como un simple desequilibrio en el cual el trabajo busca equiparar sus rentas a través de los países. Mientras que los salarios sean diferentes, el modelo sugiere que las migraciones internacionales persistirán siempre que no haya restricciones por parte de los gobiernos (Sainz, 1989)"¹⁰.

Este enfoque se enriqueció a partir de las teorías del desarrollo que empezaron a adquirir importancia a raíz de los estudios de Lewis¹¹ (1954) y, particularmente, de Harris y Todaro¹² (1970, 1976). Los autores conciben la emigración desde el punto de vista de un modelo macroeconómico, parten de la idea de que las migraciones se producen por las diferencias geográficas en la demanda y la oferta de trabajo. Aquellos territorios que poseen abundante trabajo en relación con su capital tienen un nivel salarial bajo, mientras que aquellos países que poseen recursos laborales limitados en relación con su capital disfrutan de un nivel salarial más alto. El diferencial de salarios que resulta es el que provoca la migración, como producto de una actitud y decisión individual de maximización de ingresos.

¹⁰ Massey, D et al (1993) "Theories of international migration" en *Population and Development*, vol.9, n°3

¹¹ Massey, D et al (1993). *Op.cit.*

¹² Massey, D et al (1993). *Op. cit.*

Todaro realizó una revisión parcial de su teoría basándose en un enfoque microeconómico, desde esta perspectiva el actor racional individual decide migrar gracias a un cálculo de coste-beneficio-monetario, se valora los beneficios que genera el movimiento.

Stark y Bloom¹³ (1985) conciben el inicio de los flujos migratorios teniendo en cuenta dos factores, los diferenciales de salarios y las posibilidades de empleo. El planteamiento fundamental radica en señalar que las migraciones no son individuales, sino que forman parte de decisiones de unidades mayores de gente relacionada, típicamente familias o unidades domésticas de producción. En estas se actúa no solamente por las expectativas de ingresos, sino también para minimizar los riesgos asociados a los fallos del mercado, especialmente en el mercado laboral.

La teoría del mercado dual de trabajo de Piore¹⁴ (1979) sostiene que las migraciones internacionales se producen por la demanda intrínseca de las sociedades industriales modernas. Las migraciones no se generan por los factores de expulsión en los países emisores sino por los factores de atracción en los receptores, quienes experimentan una necesidad crónica e inevitable de trabajadores extranjeros.

Las teorías del "sistema mundo" (Portes y Walton, 1981; Castells, 1989)¹⁵ se sustentan en el trabajo de Wallerstein (1974). La teoría del sistema global considera a las migraciones internacionales como parte de la dependencia de los países periféricos de los centrales, junto con otros factores de económicos, políticos y sociales. Así, los flujos de trabajadores siguen a los flujos internacionales de bienes y capital, pero en un sentido inverso. Las inversiones fomentan cambios que crean una población desarraigada y móvil, al tiempo que producen fuertes lazos materiales y culturales con países centrales, conduciendo por esta vía al movimiento fronterizo. Finalmente, las migraciones internacionales tienden a producirse entre potencias coloniales y sus antiguas colonias, debido al establecimiento de tempranos vínculos coloniales, idiomáticos, administrativos, etc., los cuales se transformaron en mercados transnacionales y culturales específicos en época de dominación. Concluyendo desde esta perspectiva, las migraciones no se producen entre unidades nacionales compartimentalizadas sino dentro de un sistema interactivo, producto del desarrollo histórico común.

Mientras las estructuras económicas y políticas entre las naciones definen los sistemas migratorios en los que hay mayor predisposición a que se produzcan flujos, no explica por qué una persona determinada se convierte en emigrante o cuales son las razones por las que una persona, con el mismo perfil que otra, termina emigrando. Estas son las cuestiones que conectan las macro-condiciones

¹³ Massey, D et al (1993). Op. cit.

¹⁴ Massey, D et al (1993). Op. cit.

¹⁵ Massey, D et al (1993). Op. cit.

y políticas con las circunstancias personales, familiares y de entorno. Estas conexiones entre lo macro y micro se producen a través de redes de diverso tipo.

Las emigraciones, en algunas de las teorías, son consideradas más como un proceso familiar/social que como una decisión unipersonal. Autores como Stark (1984) y Taylor (1986) señalan cómo las migraciones pueden constituir parte de una estrategia colectiva combinada, destinada a reducir los riesgos en la sociedad de origen.

La teoría de redes (Hugo, 1981; Massey y Garcia, 1987)¹⁶ plantea las redes de emigrantes como conjuntos de vínculos interpersonales que conectan a los migrantes con los no migrantes en el país de origen. En esta teoría el tamaño de los flujos migratorios entre dos países no está fuertemente correlacionado con las diferencias salariales o tasas de desempleo, porque cualquier efecto que tengan estas variables es ensombrecido por los costes decrecientes y la disminución de riesgos derivados del crecimiento de las redes migratorias en el tiempo. A medida que las migraciones internacionales se institucionalizan a través de la formación de redes, se vuelven progresivamente independientes de los factores que las provocan originalmente, sean estructurales o individuales.

Análisis de la migración

La estructura económica y política del país define el sistema migratorio desde una perspectiva macro, sin embargo, en el presente estudio, nos interesa hacer hincapié en la perspectiva micro. Nos centraremos en la relevancia de las circunstancias personales, familiares y del entorno que llevan al individuo a emigrar.

El análisis de la migración del colectivo de médicos cubanos a Chile se realizará atendiendo a la significación que cada uno de los individuos entrevistados otorgue a los factores presentes en los diferentes contextos. A continuación pasamos a especificar según la teoría consultada aquellos que identificamos como motores de la migración:

- Contexto político: Causas políticas; políticas de entrada, salida y residencia en Chile.
- Contexto Social: Diferenciales de salarios, redes migratorias.
- Contexto económico: Situación económica de los países, diferenciales de precios y salarios.

En base a la influencia de estos contextos en el individuo creemos que se generan unas motivaciones y expectativas, incidiendo de manera diferenciada en la decisión de emigrar.

¹⁶ Massey, D et al (1993). Op. Cit.

Hay que tener presente que el análisis de estos factores no impide la incorporación de otros nuevos a partir de los datos obtenidos en la aplicación de la metodología cualitativa. Esto es consecuencia de la siguiente premisa, "es el inmigrante el sujeto que realiza una valoración de los contextos y les otorga un sentido dentro de su decisión".

4.2. Incorporación de los inmigrantes a la sociedad de destino

La incorporación de los inmigrantes a la sociedad de destino impone nuevas condiciones de vida a partir de las cuales, el sujeto, construye y reconstruye su cultura en un juego dinámico, tanto de las condiciones de existencia como de los procesos cognitivos y afectivos con los que se elabora¹⁷.

Consideramos en la incorporación de los inmigrantes a la sociedad chilena la existencia de dos aspectos destacables, por cuanto condicionan el contacto cultural establecido durante el mismo. La inserción del inmigrante y la función de las redes migratorias limitan o facilitan la relación intercultural, condicionando la reordenación de los factores endógenos y exógenos de las culturas en contacto.

El análisis de este punto nos permite contextualizar al migrante en la sociedad de acogida, permitiendo analizar si existe en el colectivo de médicos cubanos una relación asimétrica en las relaciones, producida como resultado de su procedencia y la marginalización de su actividad económica, que conllevaría un esquema de dominación condicionando las relaciones culturales.

La inserción del inmigrante en la sociedad de acogida

La inserción del inmigrante en la sociedad de acogida no debe ser entendida como un resultado sino como un complejo proceso de incorporación del sujeto migrante a una sociedad receptora. Como E. Herrera considera en su investigación¹⁸, no se puede considerar que un grupo o colectivo de inmigrantes posea el mismo nivel de homogeneidad en la inserción. Al contrario, tendremos en cuenta que, dentro del colectivo de médicos cubanos, pueden llegar a darse situaciones diversas, configuradas en el aspecto cultural e identitario por la adquisición de una posición en la estructura de la sociedad de llegada y, también, por la interacción con la sociedad autóctona.

Al analizar el proceso de inserción tendremos en cuenta diferentes variables a analizar. En primer lugar, nos centraremos en la dimensión jurídico política, la situación jurídica en el país de llegada, la posición respecto a la legislación de extranjería, que condiciona la participación o inhibición en la esfera política, la vida cotidiana y el acceso al mercado de trabajo.

En segundo lugar consideraremos la dimensión estructural, referida a la situación en el mercado de trabajo, la oferta según el mercado de trabajo y la realidad laboral del colectivo de médicos cubano. En este mismo punto se analizará su

¹⁷ Abad Marquez, L. (1993) "Nuevas formas de inmigración: un análisis de las relaciones interétnicas" Rev. "Política y Sociedad" n° 12. Madrid.

¹⁸ Herrera, E (1998) "La incorporació d'inmigrants a societats d'arribada" Revista Catalana de Sociologia. Barcelona

relación con las instituciones económicas, los niveles de acceso a créditos, cuentas bancarias y propiedades.

Por último, los factores socioculturales, donde analizaremos la importancia de alcanzar una comprensión del grado de compatibilidad que posee la cultura cubana y la sociedad de acogida. Para analizar la compatibilidad es necesario conocer la posición y actitud que mantiene la sociedad chilena ante la emigración del colectivo de médicos cubanos. Cuando el inmigrante llega a una nueva sociedad, se produce una pérdida de referentes que limita al individuo, las pautas adquiridas en su cultura de origen se vuelven inservibles en el nuevo contexto. El inmigrante lleva a cabo una modificación de las mismas que estará directamente relacionado con la actitud de la nueva sociedad, las limitaciones o facilidades impuestas por la nueva sociedad en el plano social, económico, cultural, condicionará la calidad de las relaciones y el proceso de inserción.

Función de las redes migratorias

Las teorías clásicas de la migración internacional parten de la idea de las zonas de atracción y repulsión, los migrantes eligen a través de complicados procesos de búsqueda el lugar de destino de acuerdo con la situación económica y las perspectivas de futuro. Sin embargo, estos modelos han sido sobrepasados por la idea de que los flujos migratorios, una vez comenzados, presentan una fuerte tendencia a continuar hacia ciertas áreas de destino donde la concentración de inmigrantes facilita la llegada y la integración. Surge así la idea de "red migratoria" entendida como "el conjunto de lazos interpersonales que unen a los migrantes nuevos, antiguos y a individuos no migrantes en las áreas de origen y destino mediante uniones familiares, de amistad y de comunidades de origen compartidas" (LIGHT) ¹⁹. Así, para autores como Massey (1987) y Boyd (1989) los estudios sobre migraciones internacionales se centran en la formación y el apoyo de las redes de parentesco y amistad en la migración.

Las redes sociales y las cadenas migratorias parten de la idea de considerar los procesos migratorios como una interrelación de las condiciones sociales, culturales, políticas y económicas de la región de procedencia y/o de la región de llegada. Se debe considerar la migración como un proceso dentro de un sistema migratorio, dentro de los cuales se articulan las realidades de los países de origen y de destino.

Si bien en el estudio presente se analizará el papel de las redes migratorias en la decisión de emigrar, nos centraremos en mayor medida en la función de adaptación de estas redes, por cuanto consideramos que desempeñan un papel destacado en el proceso de incorporación a la sociedad de destino. Siguiendo a

¹⁹ Doria Recevo, C (2000) "Redes migratorias y espacios sociales transnacionales ¿un avance de la integración?" U. De Chile. Santiago de Chile

Gurak y Caces ²⁰ , entenderemos la función de adaptación referida "tanto al acomodamiento a corto plazo a las duras condiciones temporarias y como a la integración en las instituciones principales de la sociedad de destino a largo plazo".

Muchos estudios demuestran que las redes migratorias desempeñan de manera rutinaria un papel importante de asistencia a la adaptación a corto plazo: vivienda, dinero, información sobre empleo y estrategias generales de sobre vivencia, así como apoyo emocional (Caces, 1896; ACEI et al. 1987). "Esta aportación rutinaria se ha identificado como un principio nuclear de organización para los migrantes"²¹. "La red social es un conjunto estructurado de relaciones sociales entre los individuos. Representan las relaciones dinámicas entre sus miembros y se encargan de entregar información sobre las oportunidades de destino para futuros migrantes, facilitar la inserción e incluso facilitar trabajo"²².

Las redes migratorias de acogida suponen una variable importante en el estudio de la inserción del inmigrante por cuanto proporcionan información sobre el primer contacto que establece el migrante en la sociedad de llegada. Se debe tener presente que, si bien estas actúan como eslabón de contacto con la nueva sociedad, también puede darse el caso de un papel limitante en la integración, en ocasiones las redes de acogida actúan inhibiendo las posibilidades de contacto con la sociedad.

Consideramos en este estudio de las redes, la necesidad de especificar la función de las mismas como vínculo entre la comunidad migratoria en el lugar de destino y la comunidad migratoria en el destino. La naturaleza del vínculo establecido y mantenido interviene en la evolución de la integración en la sociedad de llegada.

Gurak y Caces consideran la implicación de un asentamiento a largo plazo en todas las migraciones, incluso en algunos casos esta es la motivación originaria. "El asentamiento implica algún grado de apertura de esta red y, en la medida que esta varía con las diferentes migraciones, también supone una variabilidad de su estructura"²³.

Estas redes constituyen el primer contacto de los migrantes a su llegada a la ciudad de Santiago. La evolución de estos contactos condicionará las relaciones dinámicas entre la sociedad de acogida y los inmigrantes, al ser la red la encargada de entregar información sobre las oportunidades, facilitar la inserción e incluso el trabajo.

²⁰ Gurak, D y Caces, F (1998) "Redes migratorias y la formación de sistemas de migración". CIS. Madrid

²¹ Gurak, D y Caces, F (1998). Op. Cit.

²² Doria Recevo, C (2000) "Redes migratorias y espacios transnacionales ¿un avance de la integración?. U. De Chile. Santiago de Chile

²³ Gurak, D y Caces, F (1998). Op. Cit.

4.3. Transformaciones culturales dentro de un contexto de interculturalidad

La incorporación de los inmigrantes a la ciudad de Santiago y su inserción en una sociedad multicultural conlleva un contacto entre culturas diferentes, los inmigrantes deben enfrentarse a ciertos problemas de adaptación y, específicamente, de interacción comunicativa con otras culturas.

En este punto del trabajo creemos conveniente especificar que vamos a entender por cultura. El concepto antropológico de cultura indica una forma particular de vida, de gente, de periodo o de grupo humano, está ligado a la apreciación y al análisis de elementos tales como valores, costumbres, normas, estilos de vida, formas o implementos materiales, etc. Sin embargo, nos interesa ir más allá y encontrar una definición de cultura que nos ayude a entendernos como seres humanos. La cultura será entendida, siguiendo a Geertz²⁴, como una red, malla o entramado de sentidos que le dan significado a los fenómenos o eventos de la vida cotidiana. Nuestro intento de encontrar el sentido compartido será el descubrimiento de los significados simultáneos que tienen para el grupo de gente que lo vive.

A partir de esta definición tenemos que exponer un contexto teórico sobre interculturalidad que ayude a clarificar el problema objeto de estudio. Se ha de partir de la delimitación del concepto de multiculturalismo, incorporado a partir de los años 70 a diversas disciplinas y utilizado por muy distintos actores sociales. Este hecho hace que sea un concepto ambiguo, requiriendo de una continua redefinición del término.

Siguiendo a Lamo de Espinosa²⁵, el multiculturalismo sería la convivencia en un mismo espacio social de personas identificadas con culturas variadas. Como proyecto político, el multiculturalismo vendría a ser el respeto hacia las distintas identidades culturales, no como reforzamiento de su etnocentrismo, sino como un camino hacia la convivencia, la fertilización cruzada y la combinación de culturas.

"Las culturas son entendidas como sistemas abiertos, consideramos que se han formado a través de procesos de difusión e intercambio, encerradas en sí mismas las culturas no progresarían y acabarían siendo víctimas de su propia clausura. El progreso exige la importación de energía que deriva del intercambio y de la diversidad"²⁶.

²⁴ Geertz, C (1987) "La interpretación de las culturas". Gedisa. Barcelona.

²⁵ Abad Marquez (1994) "Nuevas formas de inmigración: un análisis de las relaciones interétnicas" Rev. "Política y Sociedad" nº 12, 45-59. Madrid.

²⁶ Abad Marquez (1994). Op. Cit.

Dentro de este contexto hacemos referencia al contexto de multiculturalidad observado en el interior de la ciudad de Santiago, entendiendo por la misma "la coexistencia de distintas culturas en un mismo espacio real, mediático o virtual. Es decir, el multiculturalismo marcaría el estado, la situación de un estado plural desde el punto de vista de comunidades culturales con identidades diferenciadas."²⁷

Si afirmamos la existencia de la multiculturalidad como un hecho, la interculturalidad sería la dinámica que se produce entre estas comunidades culturales. Este concepto significa "entre culturas", relaciones e interacciones. Para P. Guerrero²⁸ "la interculturalidad no es simple coexistencia de culturas diferentes, sino la convivencia de estas en su diferencia, y la convivencia solo es posible desde la vivencia de la propia vida cotidiana, entre diversos pueblos culturalmente diferenciados y con sentidos propios y distintos de existencia. Implica encuentros dialógicos y una continua relación de alteridad entre sujetos concretos, entre seres humanos provistos de diferentes culturas. La interculturalidad es una realidad que aun no existe, debe ser construida, se trata de un proceso a alcanzar". Para P. Guerrero consiste, no solo es una cuestión cultural, sino fundamentalmente una cuestión política. Construir una sociedad intercultural implica romper una visión homogeneizante, universalista del poder que niega la diversidad y la diferencia de otras culturas a las que solo se mira como culturas dominadas.

"La interculturalidad solo será posible, cuando diferentes culturas se encuentren en igualdad de condiciones para el intercambio de recursos materiales y simbólicos de su propia cultura, con la de los "otros", para que se interrelacionen en condiciones de apertura plena, para que puedan reconocerse y ser reconocidas como distintas, para que aprendan entre ellas, para que estén abiertas a una mutua y enriquecedora influencia, se crucen, se sincreticen, se hibriden, se influyan y negocien sus propios y diferentes significados y resemanticen sentidos, para que se complementen mutuamente, pero sobretodo, para que establezcan interacciones simbólicas, que permitan que dialécticamente se revitalicen y se reafirmen plenamente en su especificidad y diferencia, pero sin que medie en esta interacción, condiciones de discriminación o dominio"²⁹

²⁷ Rodrigo Alsina, M (1996) "Elementos para una comunicación intercultural" *Afers Internacionals*, n° 31

²⁸ Guerrero Arias, P (1999) "La interculturalidad solo será posible desde la insurgencia de la ternura" en *Reflexiones sobre nterculturalidad. Primer congreso de Antropología aplicada "Diálogo intercultural"*. UPS, Quito.

²⁹ Guerrero Arias, P (1999) . Op. Cit.

Comunicación intercultural

La existencia de una realidad multicultural, plural y diversa es un punto de partida. Intentar que sea intercultural pasa por el desarrollo de dispositivos comunicativos entre las diferentes culturas. La comunicación supone la existencia de una interacción, de una relación entre dos o más culturas diferentes que se comunican por la necesidad de una o ambas partes.

Comprender las relaciones interculturales en una situación práctica supone comprender las culturas de contacto. Si hemos definido a la cultura como una malla de significados o sentidos, la comunicación cultural se realiza donde hay contacto entre dos o más mallas de sentidos, la interculturalidad se da cuando un grupo comienza a entender esa malla de sentidos que tienen para los "otros".

Para poder conseguir una comunicación intercultural eficaz se debe lograr ser competente. Para analizar esta competencia seguiremos las propuestas que al respecto sugiere Rodrigo Alsina³⁰. La competencia intercultural sería la habilidad para negociar los significados culturales y de actuar comunicativamente de una forma eficaz, de acuerdo a las múltiples identidades de los participantes. La comunicación eficaz no implica perfección, sino la existencia de un cierto grado de comprensión aceptable para los interlocutores. Se ha de ser consciente de las dificultades existentes entre personas de distintas culturas, para conseguir una competencia intercultural se ha de producir una sinergia de los ámbitos cognitivo y emotivo que consigan una conducta adecuada.

La competencia cognitiva intercultural es mayor cuando las personas alcanzan un mayor grado de autoconciencia y conciencia culturales. Esto implica, en primer lugar, la existencia de una conciencia de las propias características culturales y procesos comunicativos. Se requiere un esfuerzo de re-conocimiento, en el que nos podemos dar cuenta de muchas características culturales, que en otras circunstancias podrían pasar desapercibidas. Es necesario, además, conocer a las otras culturas y sus procesos de comunicación, tomar conciencia de los distintos significados es un paso importante en la comunicación. El conocimiento de las culturas no debe agotarse en la lengua "del otro", debe extenderse a nuevas categorías que nos permitan dar un sentido adecuado a las conductas de los otros.

La competencia emotiva se produce cuando las personas son capaces de proyectar y percibir las respuestas personales emocionales positivas antes, durante y después de las interacciones interculturales. Uno de los principales problemas emotivos es la ansiedad, se ha de ser capaz de ser eficaz en situaciones en las que la mayoría de la información que necesitamos, para actuar

³⁰ Rodrigo Alsina, M (1996) . Op. Cit.

efectivamente, nos es desconocida. Otro elemento importante es la capacidad empática, la capacidad de identificarse con el otro y poder comprender y experimentar los sentimientos ajenos. La motivación constituye una pluralidad de deseos que van desde el deseo de conocer, de aprender y de romper las barreras culturales. En último lugar estaría el deseo de re-conocernos, de reconstruir nuestra identidad sobre la base del contacto con otras culturas.

La existencia de una interacción comunicativa entre las diferentes culturas en espacios físicos como las ciudades que definen sincretismos, hibridaciones, simbiosis nos ponen, según algunos autores, en "senda de lo transcultural"³¹.

Según Gudykunst, la comunicación transcultural es: "individuos y grupos que poseen diferencias culturales reconocidas en las percepciones y formas de conducta, de tal forma que estas variaciones afectaran significativamente la forma y el resultado del encuentro. El éxito o el fracaso de la interacción dependerá, en gran medida de la familiaridad de los participantes con los antecedentes del interlocutor, las percepciones de las diferencias que los separan y la reciprocidad del proceso" (Fernandez y Dahnke, 1995, p.183)³².

³¹ Mauricio Naranjo, O (2001) "Comunicación sobre el tema de la transculturalidad" Revista de la universidad EAFIT.

³² Fernández y Dahnke (1995) "La comunicación humana". Mexico. Mcgraw-Hill

4.4. La hibridación como proceso

Las migraciones son consideradas como situaciones fecundas para que ocurran mezclas culturales. Los individuos son conscientes de la existencia, al menos, de una cultura, un ambiente y un hogar; los migrantes son conscientes mínimo de dos. Para un migrante, los hábitos de vida, expresión o actividad ocurren inevitablemente en contraste con el recuerdo de su vida anterior.

En esta investigación se considerará el proceso migratorio, dentro del nuevo contexto urbano cultural de la ciudad de Santiago, como un proceso de resimbolización, de rituales y del capital heredado y acumulado por la memoria histórica que, frente a nuevas condiciones materiales de existencia, se transforma, proponiendo nuevas combinaciones simbólicas como resultado del contacto cultural.

El concepto de hibridación aplicado a la migración

El concepto de hibridación, propuesto por G. Canclini, será utilizado para hacer referencia a las mezclas interculturales en detrimento de otros conceptos, utilizados tradicionalmente para describir estos procesos, a los que se encuentran limitantes en sus aplicaciones. Así, términos como "mestizaje" se utiliza para describir la mezcla de razas, hábitos, creencias y formas de pensamiento, pero resultan insuficientes para nombrar y explicar las formas más modernas de interculturalidad. El término "sincretismo", utilizado con propiedad, se considera que viene acotado al estudio de la combinación de prácticas religiosas.

"La palabra hibridación se utilizará para nombrar las mezclas en las que no sólo se combinan elementos étnicos o religiosos, sino que se intersectan con productos de las tecnologías avanzadas y procesos de sociales modernos o posmodernos"³³.

Canclini propone desplazar el estudio de la identidad a la heterogeneidad y la hibridación cultural. La existencia de un mundo fluidamente interconectado permite una reordenación en medio de conjuntos interétnicos, transclasisistas y transnacionales. Las maneras en que los miembros se apropian de elementos heterogéneos disponibles en circuitos transnacionales generan nuevas formas de segmentación. Estudiar los procesos culturales no debe circunscribirse al análisis de las identidades, sino situarse en la heterogeneidad y entender como se producen las hibridaciones.³⁴ "La complejidad y los matices de las interacciones requieren estudiar las identidades como procesos de negociación, en tanto son híbridas, dúctiles y multiculturales"³⁵

³³ García Canclini, N (1996) "Noticias recientes sobre hibridación". Internet.

³⁴ García Canclini, N (1996) . Op. Cit.

³⁵ García Canclini, N (1995) "Consumidores y Ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización". Grijalbo. México.

Las teorías del contacto cultural, según Canclini, han estudiado casi siempre las diferencias. "El problema reside en que la mayor parte de las situaciones de interculturalidad se configura hoy no solo por las diferencias entre culturas desarrolladas separadamente sino por las maneras desiguales en que los grupos se apropian de elementos culturales de varias sociedades, los combinan y los transforman"³⁶. Existe una circulación libre de mensajes, personas, capitales, se establecen una relación continua con diferentes culturas que hace que la identidad no pueda definirse como perteneciente a una comunidad nacional exclusiva. El objeto de estudio debe ser no solo la diferencia sino también la hibridación, la coexistencia de códigos, los préstamos y transacciones interculturales.

El estudio que se lleve a cabo sobre la hibridación no dará cuenta únicamente de la descripción de mezclas interculturales sino que intentará estudiar los procesos situándolos en relaciones estructurales de causalidad. En este proceso si bien se realizará especial hincapié en la integración y fusión de las culturas se tiene que dar peso a las contradicciones y a los aspectos culturales que no se han dejado hibridar.

Se tiene que tener presente, para entender mejor como los sujetos se comportan respecto de los aspectos de que las relaciones interculturales les permite armonizar y los que les resultan irreconciliables, que el proceso de hibridación es un proceso al que se puede acceder y abandonar, ser excluido o estar subordinado.³⁷

En la emigración se establece un contacto e intercambio comunicacional con nuevas culturas, procesos de hibridación donde se produce una fusión de elementos cruzados de varias culturas. La hibridación como un proceso de intersección y transacciones es lo que hace que la multiculturalidad se convierta en interculturalidad. "Las culturas híbridas serán aquellas cuyas prácticas y representaciones han sido y siguen siendo profundamente transformadas, tanto mediante la modificación de las relaciones interculturales como mediante la incorporación de elementos extraculturales que pasan a ser considerados como propios. La hibridación implica una reordenación de los factores endógenos y exógenos de las culturas en contacto"³⁸

³⁶ García Canclini, N (1995) "Consumidores y Ciudadanos. Conflictos multiculturales en la globalización" Grijalbo. Mexico.

³⁷ García Canclini, N (1995) . Op. Cit.

³⁸ García Canclini, N (1996) . Op. Cit.

5. MARCO METODOLOGICO

El estudio de la emigración de médicos cubanos planteado en esta investigación considera este movimiento como un suceso de gran complejidad e impacto, tanto para el inmigrante como para la sociedad de acogida. Por tanto, se formula la necesidad de ampliar los datos proporcionados por las técnicas cuantitativas con la aplicación de metodologías cualitativas, necesarias para proporcionar información de la problemática desde la clave del "sujeto migrante".

La utilización de las técnicas cualitativas nos permitirá el descubrimiento, la categorización y el análisis de las distintas dimensiones subjetivas e intersubjetivas presentes en la migración del grupo de médicos cubanos. Nos habilitarán para el analizar la significación y sentido otorgado por el sujeto en las diferentes situaciones y contextos, permitiéndonos realizar una descripción de la hibridación cultural de este colectivo.

Este tipo de metodología permite realizar observaciones directas que funcionan sobre la base del contacto directo de investigador e investigado(s), en condiciones controladas. Tienen como objetivos captar, analizar, elaborar e interpretar aquellos aspectos significativos de conductas y representaciones de los sujetos y/o grupos investigados. Por ello, esta perspectiva exige la libre manifestación por los sujetos de sus intereses informativos, creencias y deseos. Estas posibilitan la escenificación del contexto comunicativo donde circulan los significados y las representaciones simbólicas de la vida social, en encuadres que son objetivados por las investigaciones.

5.1. Entrevista en profundidad

Se entenderá por entrevistas en profundidad a "reiterados encuentros cara a cara entre el investigador y los informantes, encuentros estos dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones, tal como las expresan con sus propias palabras. Las entrevistas en profundidad siguen el modelo de una conversación entre sus iguales, y no de un intercambio formal de preguntas y respuestas"³⁹. En consideración con lo anterior tenemos que tener presente que esta metodología debe ser entendida como una conversación construida por sus interactuantes, y no en una situación de estímulo respuesta para la recopilación de datos, por ende, cuando hablemos de entrevista en profundidad tenemos que entenderla como un "*constructo comunicativo*, no un simple registro de discursos que hablan al sujeto. Los discursos no son preexistentes de una manera absoluta a la operación de toma de datos que sería la entrevista; constituyendo un marco social de la situación de la misma. El discurso aparece, pues, como respuesta a una

³⁹ Tylor y Bogdan. (1992) "Introducción a los métodos cualitativos de investigación". Paidós, España.

interrogación difundida en una situación dual y conversacional, con su presencia y participación, donde cada uno de los interlocutores (entrevistador y entrevistado) co-construye en cada instante ese discurso"⁴⁰.

La investigación se basará en materiales producidos a través de la técnica de entrevista en profundidad semiestructurada. La elección de esta herramienta está basada en la posibilidad de la misma al proporcionar las condiciones necesarias para que emerja la subjetividad del sujeto, permitiendo la construcción de un discurso que nos proporcione información para el estudio del problema planteado en el estudio.

Las entrevistas en profundidad producen una máxima interacción entre el entrevistador y el entrevistado, donde el primero orienta el discurso lógico y efectivo del segundo en forma directiva según la finalidad que persiga. La entrevista semiestructurada posee una estructura temática mínima relacionada con los objetivos específicos de la investigación sobre la cual se debe provocar al entrevistado. Con esto se intenta saturar la estructura que genera el discurso del entrevistado, se pretende llegar a una saturación de la génesis o tiempos que generan los discursos, las experiencias y las opiniones.

La estructura de las entrevistas realizadas en este estudio, relacionadas con los objetivos específicos son las siguientes:

- Proceso de emigración
- Inserción del inmigrante y redes relacionadas con el mismo
- Comunicación cultural
- Hibridación cultural

El hecho de que la entrevista en profundidad esté inscrita dentro del método cualitativo, le proporciona un sentido de flexibilidad y dinamismo que permite formular preguntas sobre la base de las respuestas del entrevistado, profundizando en nuevos temas o aclarando aspectos que necesitan mayor especificación.

La utilización de entrevistas en profundidad obedece al hecho de querer captar situaciones, actitudes, que se encuentran en la oscuridad para una observación directa, por lo cual es necesario contar con informantes, entrevistados, que no solo nos hablen de ellos de su vida, de su mira particular, a lo que se le suma también el de los otros, el describir diversas situaciones que no están al alcance de nuestra observación, es decir, el rol del informante "no consiste simplemente en revelar sus propios modos de ver, sino que deben describir lo que sucede y el modo en que otras personas lo perciben"⁴¹.

⁴⁰ Alonso, Luis Enrique.(1995) "Sujeto Y Discurso: El Lugar De La Entrevista Abierta En Las Practicas De La Sociología Cualitativa". En Delgado J. M. Y Gutiérrez, J. "Métodos Y Técnicas De Investigación En Ciencias Sociales". Síntesis, Madrid

⁴¹ Tylor S.J. y Bogdan R. (1992) . Op. Cit.

Durante la entrevista, el entrevistador debe mostrar una postura neutra ante lo relatado, pues cualquier otra posición puede deformar el relato, ocultando datos valiosos en un análisis posterior. Así, la relación entre entrevistador y entrevistado debe ser cordial, pero nunca de complicidad manifiesta.

El registro se llevará a cabo mediante cinta de casete. Pero en ningún caso se anula la presencia de una libreta de campo, donde el investigador anota sugerencias, expresiones, gesto o comentarios una vez finalizada la entrevista. Una vez registrada la información se procederá a su posterior transcripción, donde se atenderá a la literalidad de lo recogido, manteniendo el argot, expresiones y léxico jergal del informante.

5.2. Elección de los entrevistados

En esta investigación el grupo objeto de estudio es el colectivo de inmigrantes cubanos que ejercen la profesión de médicos. La elección de este grupo obedece a la consideración de esta profesión como una particularidad que otorga mayores posibilidades de integración en la sociedad chilena, hecho que se ve fortalecido por el prestigio de la medicina cubana en el ámbito internacional.

“Los criterios de selección de los entrevistados son en principio variables, se comienza con una idea general de sobre las personas a las que se quiere entrevistar, pero se puede cambiar de curso después de las entrevistas iniciales”⁴². En principio, estos son los criterios de selección establecidos en la presente investigación:

- Tiempo de estancia en Chile superior a un año. Se consideró que este debía ser el tiempo mínimo requerido para considerar que el inmigrante ha superado el impacto inicial y ha entrado en contacto con la sociedad de acogida.
- Situación de legalidad en el país. Poseer todos los papeles en regla para permanecer en el país y desarrollar su profesión.
- Estar ejerciendo la profesión de médico en Chile, mínimo seis meses. Criterio necesario para realizar un análisis amplio de su inserción y comunicación cultural.

⁴² Taylor S.J. y Bogdan R. (1992) . Op. Cit.

Posibilidad de ampliar los criterios dependiendo de la información obtenida en las entrevistas iniciales:

- El criterio del sexo no es en principio un criterio de selección, aunque se podría considerar como tal si las entrevistas iniciales lo revelaran como determinante.
- El criterio de permanencia en Chile podría llegar a ser relevante, por cuanto la variación del tiempo puede proporcionar una información interesante en términos de su influencia en el proceso de hibridación cultural.

La muestra cualitativa como lo señala Goetz y Lecompte(1988) se caracteriza por sus condiciones de adaptabilidad y flexibilidad, esto quiere decir, que los sujetos se escogen por su traducibilidad y complejidad más que por su generalización. Ruiz Olebuénaga (1996) señala que la muestra en un tipo de investigación cualitativa exige que el investigador se coloque en la situación que mejor le permita recoger información relevante para el concepto o unidad de análisis sobre la base de dos criterios: cantidad (mayor cantidad de perspectivas) y la calidad (riqueza de la información) Sin embargo dicha muestra no puede predefinirse con anticipación. Se comenzará con la realización de siete entrevistas, si este número no fuera suficiente para lograr la saturación en el discurso se proseguirá con las mismas hasta conseguirlo, también puede darse el caso de que este objetivo se lograra antes, con lo que se paralizaran las entrevistas. Las cuatro primeras entrevistas fueron realizadas a dos mujeres y dos hombres, con tiempos de permanencia diferentes, con el objeto de relevar la importancia de los criterios considerados como opcionales. Así, se constató que no existían diferencias en el género, pero sí se observó la influencia del tiempo de permanencia en los procesos de hibridación, por lo que se pasó a considerar este factor como variable de selección en las posteriores entrevistas.

El método de selección de los entrevistados fue el de "bola de nieve", se parte de un primer informante y este será el que proporcione el contacto con el entrevistado siguiente y así sucesivamente.

Seguidamente pasamos a describir el perfil de los entrevistados:

Nombre	Edad	Tiempo residencia	Estado civil
Miguel Angel	38	6 años	Casado Cubana
Alexander	36	6 años	Casado Chilena
Daniel	37	7 años	Casado Chilena
Ángel	33	3 años	Casado Cubana
Oscar	28	3 años	Soltero
Sandra	30	2 años	Casado Cubano
Daya	27	2 años	Soltera

Cuando se habían realizado cinco entrevistas se constató la repetición del discurso, se realizaron dos más en un intento de captar nuevas líneas de análisis. Se llegó a la conclusión que las siete entrevistas eran suficientes, por cuanto se encontró que la información proporcionada era repetitiva. Seguidamente se pasó a realizar el análisis de las mismas según lo expuesto en el punto siguiente.

5.3. Análisis de los datos

El análisis de los datos parte del intento de buscar la comprensión de la hibridación cultural a partir de datos cualitativos con carácter descriptivo, obtenidos por medio de las entrevistas en profundidad.

Se pretende llegar al sentido que posee el proceso para el colectivo de médicos cubanos, que viven el proceso de inmigración y contacto cultural, a través del descubrimiento de un conjunto de significados simultáneos.

El estudio tendrá un carácter descriptivo, basado en el análisis del contexto, como condicionante del hecho comunicacional, y las significaciones, otorgadas por los sujetos según su experiencia particular.

El análisis está centrado en la descripción de la hibridación cultural entendido como un proceso. Esto nos lleva a considerar los diferentes aspectos de la migración, inserción y comunicación cultural, como condicionantes estructurales, influyendo en los significados otorgados a la manera de vivir y su correspondiente visión del mundo.

La organización y posterior análisis de los datos aportados por las entrevistas en profundidad se llevan a cabo según el siguiente esquema temático propuesto. Se tendrá en cuenta que el análisis es un continuo proceso de progreso en la investigación cualitativa. Si bien, estos son los principales temas propuestos a lo largo del estudio, no se descarta la presencia de otros emergentes, no contemplados en el esquema siguiente:

PROPUESTA DE ESQUEMA DE ANÁLISIS

TEMAS	SUBTEMAS	INDICADORES
Experiencia de la migración	Causas de la migración en Cuba	Contexto Político
		Contexto Social
		Contexto económico
	Sujeto migrante	-Expectativas del migrante -Motivaciones Individuales
Proceso de inserción del inmigrante	Inserción Estructural	-Situación económica -Situación del mercado de trabajo -Realidad laboral del médico cubano
	Inserción Jurídico política	-Situación legal del inmigrante -Participación política
	Inserción socioculturales	-Percepción de la acogida de la sociedad chilena -Limitaciones encontradas
Función de las redes migratorias	Redes migratorias con los países de origen	-Contacto con le país de origen
	Redes migratorias de acogida	-Funciones a corto plazo -Funciones a largo plazo

TEMAS	SUBTEMAS	INDICADORES
Comunicación intercultural	Competencia intercultural	Existencia de comprensión entre las culturas
	Competencia cognitiva	-Conciencia de la propia cultura -Conocimiento de las otras culturas
	Competencia emotiva	-Ansiedad -Capacidad empática -Motivación
Proceso de hibridación cultural	Integración y fusión culturales	-Costumbres, rutinas, hábitos -Sentido de las cosas -Códigos incorporados
	Contradicciones y aspectos que no se dejan hibridar	-Costumbres, rutinas, hábitos -Sentido de las cosas -Códigos mantenidos

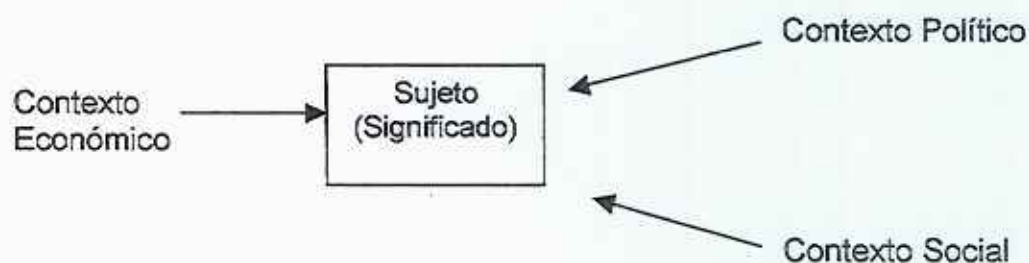
6. ANÁLISIS

6.1. La experiencia migratoria de los médicos cubanos

El análisis del fenómeno migratorio se ha realizado desde la óptica del actor social, lo que ha supuesto utilizar para la investigación los sentidos y significaciones que otorga el inmigrante médico cubano a cada uno de los factores que intervienen en el proceso.

El interés en la comprensión del contexto migratorio, las motivaciones y expectativas de los individuos entrevistados, reside en la idea del aporte que estos suponen para el entendimiento del proceso de inserción y relaciones interculturales establecidas con posterioridad.

El proceso migratorio, según el análisis de los datos empíricos, no puede ser explicado atendiendo a una causa única sino debe hacer referencia a una multiplicidad de variables. Basándonos en los datos obtenidos en las entrevistas se propone el siguiente esquema de análisis de los contextos de la emigración:



Antes de partir con el análisis del proceso migratorio debemos realizar una síntesis de la situación de estos médicos en Cuba proporcionado por los entrevistados. La realidad, según los datos obtenidos, muestra a un profesional que trabaja en su país en hospitales y centros de salud públicos. Conseguir un trabajo para estos médicos no ha supuesto un problema, el estado les concede un puesto en un centro de salud, dependiendo de su perfil profesional, y les paga un salario que oscila entre 100 y 120 dólares mensuales.

Ante esta situación del médico en Cuba, nos preguntamos ¿qué aspectos consideran relevantes este colectivo para tomar la decisión de emigrar? ¿Cómo inciden estos contextos en la formulación de sus motivaciones y expectativas?

Al analizar las causas de la migración vemos que los entrevistados hacen referencia, para explicar su migración, a la situación económica que viven en Cuba. La situación de precariedad, no solo es considerada de manera individual,

sino que hace hincapié en la situación de crisis por la que atraviesa la economía cubana. Al respecto de esto nos dice uno de los entrevistados:

"Hay una canasta básica pero es tan básica que es lo básico de lo básico, porotos, arroz,...pero proteínas y esas cosas prácticamente no dan, hay cosas tan básicas que no dan que hay que comprarlo extra" (Daya).

La crisis económica cubana se convierte en uno de los factores explicativos de la migración. Pero ¿cómo afecta esta de manera individual a nuestros entrevistados?. La realidad del médico cubano se observa en el siguiente contexto, teniendo trabajo después de realizar sus estudios, el salario que perciben por el mismo no es suficiente para adquirir los productos básicos, ni mucho menos les alcanza para poder consumir productos clasificados de lujo por la sociedad cubana, considerados como básicos en otras. Este contexto da origen a una forma de vida particular que se expresa de la siguiente manera:

"Todo ese problema de que tú no sabes que va a pasar mañana, y terminas de almorzar y estas pensando que vas a hacer para comer, ese es el futuro en Cuba. Entonces estas pensando que vas a hacer mañana para el almuerzo, y se vive así, el futuro va de una comida a la otra"(Daniel).

El contexto social es otro de los factores aludido por los entrevistados. En realidad, los médicos cubanos tienen un futuro profesional asegurado, no poseen problemas a la hora de conseguir un trabajo, todos ellos tuvieron un puesto asegurado cuando finalizaron la carrera. Sin embargo, existen dos problemas en este sistema que influyen en la decisión de emigrar, uno de ellos es el salario insuficiente que perciben por su trabajo, otro hace referencia a la carencia de disponibilidad de su fuerza de trabajo, al médico se le otorga un destino laboral y para poder cambiar de puesto tiene que realizar una solicitud que será resuelta por una comisión que estudia su caso. Ambos factores hacen que el profesional se sienta carente de libertad de decisión, da lugar un descontento que no es expresado como una cuestión política, resultado de una política de un gobierno, sino que es expresada siempre con connotaciones individuales, utilizan expresiones como:

"no tiene sentido trabajar tanto y obtener tan poca ganancia" (Oscar)

"Te preparan muy bien, te dan un trabajo bueno y esa es toda tu proyección profesional" (Miguel Ángel).

En esta situación de precariedad económica los casos analizados no se plantean la emigración únicamente como una iniciativa personal, las redes migratorias influyen en la decisión, todos ellos aluden a la información que recibieron de personas que habían emigrado a Chile, amigos o familiares. Los testimonio realizados hacen referencia a las posibilidades laborales y económicas existentes en el Chile:

"me contaron que se podía trabajar, que se vivía bien, que se ganaba plata, que uno llevaba una vida tranquila" (Daya).

La influencia de estas redes migratorias no se concreta únicamente en la aportación de información sino también en el ofrecimiento realizado en cuestiones prácticas, se les brinda vivienda, información y ayuda económica a la llegada al país, esto lo ejemplificamos con el siguiente testimonio *"(mis amigos) me dijeron, vente a nuestra casa y nosotros te ayudamos a encontrara trabajo"(Oscar)*. Muchos de ellos valoran este ofrecimiento viendo la posibilidad de retornar a su país si fracasan. Así, vemos como las redes sirven como mecanismo de vinculación y transmisión de recursos, ejerciendo una influencia en la selección de quienes emigran y cuando.

En el contexto político de la migración vamos a hacer referencia a dos puntos. En primer lugar, como influyen las políticas migratorias en la decisión del inmigrante; en segundo lugar, la consideración de la situación política cubana como determinante en la migración.

La política migratoria cubana es categórica en el tema de la emigración de médicos, en estos casos es considerada como ilegal y se tiene prohibido el regreso a Cuba, incluso como turistas. Este hecho condiciona el planteamiento que realiza el individuo, sabe que no puede regresar a su país y que el establecimiento de su residencia en otro va a tener un carácter no provisional. El siguiente testimonio da una idea del dilema que se plantea el inmigrante y la fuerza de las motivaciones económicas en el momento de tomar la decisión de emigrar:

"yo sabía que no podía volver. Pero uno piensa en su familia, en sus necesidades.... uno tiene que decidir"(Daya).

Por otro lado, la política migratoria chilena no plantea dificultades en la recepción de inmigrantes, el médico llega como turista y no tiene problemas en la obtención de sus visas. Este hecho es valorado como positivo a la hora de elegir Chile como país de destino. Otro factor importante es el reconocimiento del título por parte del gobierno Chileno, esto les permite trabajar aunque no hayan convalidado su título, aunque esto suponga obtener menores ingresos que si han realizado la reválida. Se observa que la flexibilidad en la política migratoria de Chile constituye un aliciente a la hora de la elección del país, frente al endurecimiento que han presentado otros países como EEUU y España, destinos tradicionales de los emigrantes cubanos. Al respecto de este tema nos comenta Sandra:

"...Es un país que nos permite ejercer, a parte de los exámenes que tenemos que rendir. Además nos permite integrarte en la sociedad, te da papeles de residencia".

Hemos visto que los principales motivos expuestos por los entrevistados, a propósito de las causas de su emigración, hacen referencia a su situación económica. Cuando se les pregunta directamente sobre su acuerdo o desacuerdo sobre la política socialista cubana, las respuestas al respecto nunca son de crítica o de oposición directa:

"La emigración cubana no es por motivos políticos sino económicos, yo creo que a ti no te molesta tanto el régimen como para irte"(Daya)

"no , no, no tengo nada que ver con la política"(Miguel Ángel)

"ese tema no influye, no me plantea ningún problema la política respecto a eso"(Sandra).

La cuestión del tema político nunca es directamente expuesto con apreciaciones negativas, sin embargo, advertimos en las entrevistas, la distinción de temas secundarios que hacen referencia a un descontento, aspectos que pueden considerarse consecuencias de la política socialista de Cuba. En nuestro análisis de las entrevistas observamos los siguientes temas que pasamos a describir posteriormente: falta de libertad; aislamiento de Cuba; desinformación sobre la situación exterior; contradicciones entre el sistema de educación y las oportunidades de desarrollo profesional; burocracia; la condición de pertenencia al partido.

Tenemos que tener presente en el contexto que se realizan estas argumentaciones, en todos los casos son formuladas en contraste con la situación existente en Santiago, los entrevistados son conscientes de estos temas cuando residen en Cuba, pero es cuando son comparados con otra forma de vida cuando son expresados con mayor hincapié, pasando a ser considerado como un argumento para no retornar a su país. Al respecto Oscar nos comenta:

"..... realmente, al ver como es, o sea, como te explico, al ver realmente como se vive en el mundo tu te das cuenta de lo que realmente es Cuba. Te das cuenta de lo que quiero decir, entiendes el trabalenguas, tu te das cuenta como se vive en los otros países y tu te das cuenta de lo que es realmente Cuba."

Alexander nos habla de su impresión después de residir seis años en Chile:

"Cuando salí me di cuenta que todo no era como la urna en que estábamos metidos"

La argumentación de la falta de libertad existente en Cuba, no solo viene referida al puesto de trabajo, como hemos visto con anterioridad, sino a todo lo concerniente a las libertades individuales. Los entrevistados comentan la falta de libertad a la hora de expresar sus opiniones por temor a las represalias políticas

"uno tiene que tener mucho cuidado con lo que dice y a quien se lo dice, todos son sospechosos" (Alexander). La existencia de dos cubas, una preparada para el turismo y otra la realidad cubana, el hecho de no poder ir de vacaciones a los sitios de turismo para extranjeros, no poder adquirir productos a la venta en estos mismos centros, da lugar a un proceso psicológico de impotencia.

En Cuba se vive una desinformación respecto a la situación del resto del mundo, producto de la política de aislamiento existente en este país, se suceden los comentarios de este tipo:

"En Cuba tu no sabes lo que pasa a tu alrededor, estas viendo eso nada más no sabes nada más, no tienes la posibilidad de tu, no se, verlo por ti mismo, partir por donde tu quieras. Tu sabes lo que ellos quieren que tu sepas."(Daniel)

Este desconocimiento de la situación exterior lleva, a algunos entrevistados, a considerar la forma de vida en Cuba como la idónea. Uno se puede llegar a cuestionar si esa es la realidad en otros lugares, llegando a magnificar lo desconocido y pasando a convertirlo en un motor para la emigración.

La contradicción producida entre el sistema de educación cubano, que es calificado como excelente por los entrevistados, y las posibilidades de desarrollo profesional, repercuten en el descontento de los profesionales. Calificado como un sistema *"creativo"*(Alexander) se encuentra en su desarrollo con toda una serie de barreras burocráticas e ideológicas que llevan al descontento. Esto es explicado de la siguiente manera por uno de los entrevistados.

"Por un lado la gente se desarrolla mucho intelectualmente y por otro no tiene por donde llevar a cabo esto. Esto genera un nivel de frustración, no se como explicarte, tu quieres hacer algo pero sabes que no puedes por que tienes que pedir permiso para esto, para lo otro, hoy es bueno mañana quizás no, hoy eres un héroe mañana vas preso, es una incertidumbre que no hay como entenderla" (Alexander).

Podemos ver, una vez realizado el análisis, que las causas de la migración, en el caso de los médicos cubanos, no son únicas, todo lo contrario. Si bien la razón expuesta como principal para emigrar en todos los casos es la económica, se observa que existen otras relacionadas directamente con el resultado del sistema político socialista, las cuales no son aducidas directamente como causas pero las vemos presentes a lo largo de los discursos.

Las expectativas de los emigrantes ante la salida de su país constituyen un indicador del perfil del individuo que se inserta en la sociedad de acogida. En este punto podemos ver la existencia de tres factores relacionados con las causas de la emigración: la expectativa de una mejora económica; las ansias de libertad y la posibilidad de un desarrollo profesional.

La posibilidad de una mejora económica es vista no solo de forma individual sino también como una mejora del nivel de vida familiar, el emigrante cubano piensa en la posibilidad de ayudar a su familia desde el exterior. En el ámbito individual se parte con la expectativa de disponer de todo aquello que se carece en Cuba, sobre este tema nos dicen:

"Era esa sensación que nos contaban que con tu sueldo podías tener una casa, un auto, viajar...todo eso que es básico y que no puedes tener en Cuba. Y uno piensa ¡que bueno! ¡te imaginas!"(Daya).

Las ansias de libertad acompañan a estas pretensiones de mejora económica, "poder viajar"(Alexander), "ir donde tu quieras"(Daya), "decir lo que uno quiera sin temor"(Daniel), estas ideas forman parte de las esperanzas de los inmigrantes. Relacionado directamente con todo lo anterior, la posibilidad que esperan tener para desarrollar su profesión de manera libre, "poder elegir el trabajo"(Oscar), "cambiar de puesto por interés personal"(Miguel Ángel), "mejorar el salario con tu esfuerzo"(Daya).

Todos estos factores veremos como condicionan el proceso de inserción del inmigrante en la sociedad de acogida y constituyen una variable a tener en cuenta en la relación intercultural que establezca. El hecho de poder cumplir sus expectativas en la sociedad de acogida facilita la inserción y crea un condicionante positivo a la hora de interactuar con la sociedad, facilitando los procesos de comunicación y, por tanto, condicionando la hibridación cultural.

Los emigrantes abandonan el país con una actitud que calificamos como positiva. Esta posición ante la salida intervendrá en la postura que adopta el individuo a su llegada a la ciudad de Santiago y en la forma en que enfrenta su inserción. Los entrevistados expresan así su proceso de migración:

"yo pensaba que me iba a comer el mundo, como todo cubano, el que te diga que no, miente"(Oscar)

"Uno piensa, debe ser todo maravilloso... uno sueña desde su ignorancia"(Daya).

En este apartado hemos analizado como significan los sujetos los principales contextos que influyen en la decisión de emigrar, el perfil del inmigrante y las expectativas con que inicia el proceso de migración. Todo lo anterior pasamos a considerarlo determinante en el proceso de inserción y de comunicación cultural, que se analizará con posterioridad, por cuanto creemos que condiciona la posición estructural del inmigrante y la actitud que adopta ante la sociedad de acogida.

6.2. Proceso de incorporación de los inmigrantes a la sociedad de destino

En este apartado de la investigación analizaremos, la incorporación del inmigrante médico cubano, entendiendo la misma como un proceso por medio del cual el individuo se inserta en la sociedad. Nos interesa saber como el inmigrante conceptualiza y define las condiciones estructurales a partir de las cuales se realiza la relación entre los grupos culturales.

En muchos casos los inmigrantes se incorporan a la sociedad ocupando una posición marginal, dando lugar a una inserción económica y socialmente subordinada, condicionando la relación y comunicación entre los grupos culturales. ¿Es este el caso de los médicos cubanos?

Para analizar el proceso de incorporación hemos considerado de interés tres subtemas en nuestro análisis: dimensión jurídico política, la dimensión estructural y la sociocultural.

En el terreno jurídico hay que tener en cuenta, la existencia de políticas que faciliten la adquisición de la residencia y la garantía de los derechos a la residencia permanente y reagrupamiento familiar. Los entrevistados perciben que tienen garantizados estos derechos, todos ellos dicen no haber tenido nunca problemas para la obtención de sus visas y muchos de ellos han tenido la oportunidad de realizar el reagrupamiento familiar con facilidad. En el caso de Ángel y Miguel Ángel reclamaron a sus parejas e hijos sin ningún inconveniente, mientras que otros han ejercido este derecho para traerse a sus familiares, madre y hermanos. Esto es valorado positivamente y se convierte en un condicionante para la permanencia en Chile, al respecto Miguel Ángel nos dice:

"una de las cuestiones que me decidió a quedarme fue la posibilidad de poder traerme a mi familia. Esto me alegró enormemente. Pensé que podía hacer mi vida en este país".

Creemos que esta existencia de instrumentos jurídicos facilita la integración del colectivo de inmigrantes en la sociedad de acogida, por cuanto le otorga un estatus de legalidad que le permite relacionarse en términos de igualdad y participar activamente en la vida económica, social, cívica y cultural del país.

La adquisición de la ciudadanía es considerada como un instrumento para garantizar el pleno disfrute de la totalidad de derechos cívico-políticos. De los tres entrevistados que llevan más de cinco años y pueden ejercer el derecho de nacionalizarse, tan sólo Alexander lo ha ejercido, no desean adquirir la ciudadanía del país de destino si esto supone renunciar a la de su país de origen. En el caso que sí se produjo el cambio de nacionalidad nos dice su razón: *"pensé ¿para que voy a tener la nacionalidad de un país que ni siquiera me deja ir de vacaciones?"*(Alexander).

Al analizar la posición que ocupa el inmigrante médico cubano en la sociedad de acogida tenemos que hace referencia a la situación del mismo en el mercado de laboral. En el mercado laboral de profesionales médicos en Chile, vemos que existe una demanda de los mismos en puestos de trabajo de municipalidades de escasos recursos, en estas el salario es bajo y la jornada laboral muy amplia. Al respecto un entrevistado comenta:

"Yo trabajé en Conchalí y no había ninguno, en Pudahuel ¡nadie ¡ni un chileno!, en la municipalidad de Santiago es diferente, aquí se gana más"(Oscar).

Los entrevistados, todos ejercen su actividad laboral en sectores de la medicina pública, son conscientes de que ocupan puestos que no desean los médicos chilenos, pero ellos, lejos de verlo como algo negativo, lo consideran como una prolongación del tipo de trabajo que realizaban en Cuba. En referencia a esto nos dice Sandra:

"...es a lo que uno está acostumbrado, porque en Cuba igual trabajábamos en un consultorio, atendiendo a la población de manera gratuita. Es bastante parecido. Es lo que nos ofrecen aquí y lo que más nos gusta a los cubanos".

En todas las entrevistas se destaca el carácter social de la profesión, las relaciones más humanas que se establecen con los pacientes o la atención más personalizada. Los aspectos negativos que se destacan en la medicina privada son los mismos en todos los discursos *"el carácter comercial"(Oscar)*, *"la distancia que se establece con el paciente"(Alexander)*, aunque se reconocen las ventajas monetarias del ejercicio de la profesión en las consultas privadas, todos dicen preferir trabajar en lugares públicos.

Los entrevistados exponen que su objetivo principal, cuando llegaron a Santiago, era realizar la reválida. La obtención de la convalidación del título varía dependiendo de su necesidad para ejercer la profesión y del tiempo disponible para su preparación. Así, aquellos que disponían de recursos, en base a préstamos o propios, o tenían parientes con capacidad de mantenerlos tardaron poco tiempo en revalidar su título. Los que tuvieron que trabajar para mantenerse en sus inicios expresan su dificultad en aprobar la reválida y las pésimas condiciones de trabajo que tuvieron que sufrir:

"...Me despidieron de Conchalí por no tener la reválida cuando asumieron otros la municipalidad..."(Oscar);

"...al principio tuve que trabajar por poco salario, no tenía la reválida..."(Alexander);

"...En mi país yo era de los mejores especialistas, aquí tuve que hacer de todo antes de poder revalidar..."(Miguel Ángel).

Todos los entrevistados reconocen no haber tenido problemas para ejercer su profesión en Chile, una vez obtenida la reválida todos encontraron trabajo con rapidez. Las razones que aducen para explicar este hecho son:

"El médico cubano acá tiene un nivel, aquí la gente reconoce el nivel de la medicina cubana, el nivel de relación, el nivel del detalle humanista que no tiene esta medicina"(Oscar)

"el prestigio internacional de la medicina ayuda mucho, el mero hecho de decir cubano te abre las puertas"(Daniel).

Así, vemos que el médico cubano se inserta con facilidad en el mundo laboral, no parece ser objeto de ninguna discriminación laboral en los sectores públicos, su contrato de trabajo y su salario es igual que en el caso de los médicos chilenos. La elección de trabajar en la medicina pública responde a la mayor oferta en este sector y, según los entrevistados, a un deseo de continuar con el mundo laboral de Cuba, lo que viene asociado a un principio moral.

Los salarios que perciben les permiten vivir en barrios no degradados. No existe una concentración de los entrevistados en barrios concretos; Su residencia se encuentra dispersa en comunas como Ñuñoa, Providencia, Maipú, Santiago. Existe una diversidad en la ubicación, pero todos comentan tener viviendas cómodas, en lugares bien comunicados y de escasa peligrosidad. Todos los entrevistados poseen cuenta corriente, los que llevan más años disponen de vehículo e incluso están pensando en adquirir una vivienda. Estos hechos nos permiten hablar de un colectivo fuera de la marginalidad económica que se encuentra presente en otros inmigrantes.

La percepción del inmigrante de la acogida de la sociedad chilena se plantea como un punto importante a la hora de analizar el proceso de inserción dentro de la misma. El hecho de percibirse rechazado condiciona la calidad de las relaciones, igual que el sentirse aceptado facilita el proceso de inserción y las modificaciones culturales. En el plano social los entrevistados manifiestan no haber tenido problemas, más bien al contrario, dicen haber sido muy bien recibidos por la sociedad chilena. Si han tenido algún tipo de problema al inicio de su estancia comentan haberlo superado al profundizar en sus relaciones. En general, se trata de un grupo entusiasmado con la acogida de esta sociedad a pesar de considerarla xenófoba, sobre todo con inmigrantes ecuatorianos y peruanos. La percepción positiva en el trato les ha ayudado a *"superar la nostalgia"(Daya)* y a *"considerarse como iguales" (Miguel Ángel)* en las relaciones que establecen.

Esta visión positiva en lo social no se percibe de la misma manera en el ámbito profesional. Este hecho no se manifiesta de la misma forma en todos los entrevistados. En general se destaca el hecho de la aceptación por parte de los pacientes, dicen que estos encuentran a los médicos cubanos *"...más cercanos al paciente, conversan más..."* (Oscar) *"...miran al paciente cara a cara, algo que aquí no se ve mucho"* (Miguel Ángel). La diversidad de opinión reside en la aceptación por parte del sector médico chileno, algunos desatacan el buen trato de que son objeto *"...los trabajos a los que he llegado llevaba susto, cuando llegué al servicio de urgencias de la posta tres, que sabía era superdifícil, se portaron superbien.....yo sentí que me ayudaban muchísimo"*(Daya), otros señalan *"las buenas relaciones establecidas"*(Ángel), en tres casos se destaca la falta de colaboración entre los médicos, dicen *"no existir retroalimentación"*(Oscar) *"Son clasistas, envidiosos, si ven la posibilidad de que tú estés quitándole terreno, jolvídatej...."*(Alexander) *"no existe ningún tipo de colaboración, si ven que pueden destacar, estas perdido"*(Daniel). En realidad, en ningún caso se realiza una apreciación de que esto sea consecuencia por su origen cubano, por lo que nos puede llevar a concluir la siguiente idea: estas experiencias personales pueden ser atribuidas a la competitividad existente en cualquier centro de trabajo y no a una actitud de discriminación.

Sobre la base de lo anteriormente expuesto se puede concluir: no existe un grupo con una posición relativa dentro de recursos y cultura que nos lleve a hablar de marginalidad. Se trata de un colectivo inserto en el sistema económico y social, integrado en las actividades centrales del sistema. Este hecho repercute positivamente en la comunicación cultural que se llevará a cabo, pasando a realizarse en condiciones de igualdad y no de subordinación.

Respecto a las diferencias encontradas en el nivel de inserción de este colectivo, tenemos que hablar de la alta homogeneidad que existe en el mismo. Creemos que las similitudes en su inserción vienen dadas por la existencia de dos factores, el primero viene referido a las características similares presentes en el grupo, el segundo a las circunstancias de su incorporación a la sociedad. Dentro de las características del colectivo vemos como constituye un grupo profesional con alta formación y experiencia, en posesión de la revalida de su título. Las expectativas y objetivos al emigrar eran semejantes dentro de estos profesionales, el cumplimiento de las mismas otorga una homogeneidad al grupo permitiendo hablar de similitudes en su inserción. Las circunstancias de la incorporación en la sociedad de Santiago también son semejantes, han realizado su reválida y han encontrado trabajo fácilmente en los mismos sectores.

Las diferencia halladas en el proceso de inserción están relacionadas con el tiempo de permanencia, aquellos que llevan más años residiendo en Chile muestran un mayor grado de inserción, han adquirido bienes y muestran mayor conocimiento de las estructuras sociales. También las situaciones personales constituyen un diferencial importante, la vinculación mayor a las redes de cubanos

y estar casado con cubano/a, se presenta como una limitante en el proceso de incorporación.

En el análisis de la integración del inmigrante médico cubano nos interesa profundizar en el tema laboral. La descripción realizada de la medicina chilena y su contraste con la cubana nos ayuda a contextualizar uno de los ámbitos de cambio cultural, el laboral. En las observaciones que se realizan de la medicina chilena se destaca la existencia de "*más tecnología*"(Oscar), "*acceso a mayor bibliografía*"(Miguel Ángel) "*más acceso a los medicamentos*"(Daya), esto les permite ejercer su profesión con mayores medios. Sin embargo, los entrevistados destacan el hecho de haber tenido que adaptarse a la existencia de, lo que consideran, deficiencias en el sistema público, referidas siempre en contraste con la situación en Cuba: "*el sistema de atención primaria está poco reforzado....*"(Alexander), "*existe pocos médicos para tanto paciente...*"(Ángel), "*No existen campañas de prevención...*"(Sandra), "*...el trato humano es diferente, más frío...*"(Sandra). Todos estos cambios en el contexto del mundo profesional en el que se inserta, creemos modifican su marco de referencia y dan lugar a una transformación en sus pautas culturales, expuestas en el apartado de análisis de hibridación cultural.

La integración de los inmigrantes en la vida profesional y económica de la ciudad de Santiago permite a este colectivo participar activamente en la nueva sociedad en condiciones de igualdad. La comunicación cultural se ve facilitada por este hecho, pero la existencia de una comunidad cerrada condiciona negativamente la posibilidad de la misma. En el siguiente punto analizaremos el papel de las redes y concretaremos si el colectivo de médicos cubanos constituye una comunidad cerrada, lo que supondrá una dificultad para el proceso de comunicación.

6.3. La función de las redes migratorias

En este punto nos centremos en el análisis de las redes existentes en el colectivo de médicos cubanos, el conjunto de relaciones presentes y la funcionalidad de las mismas. Como vimos en el análisis de la migración, existen un conjunto de redes que influye en la selección de los inmigrantes del lugar de destino y contribuye a proporcionar información sobre la situación en el mismo. Sin embargo, el papel de las redes en los procesos migratorios va más allá, observamos que, en el momento de la llegada del inmigrante, se ponen en funcionamiento una serie de redes de apoyo con diferentes funciones.

En las sociedades de destino existe una primera función de las redes centrada en la estrategia de sobrevivencia. Así, vemos que los entrevistados declaran haber contado con diferentes tipos de apoyo de la colonia cubana a su llegada a la ciudad de Santiago. En palabras de los entrevistados estos son los principales apoyos con los que contaron:

"De hecho vine con todas las condiciones. Me fui casa de mi hermano y ahí estuve el primer año, con el apoyo de mi hermano y de todas mis amigas. El primer año estuve estudiando nada más con tremendo apoyo... todos me ayudaron"(Daya)

"Tenía amigos que me ayudaron con los estudios, ayuda moral..."(Oscar) "

"Desde el principio estuve con un amigo con el que me preparé, estudiamos juntos...."(Ángel)

"Cuando llegué mi esposo estaba acá, tenía casa y posibilidades económicas..."(Sandra).

Vemos como las redes cumplen esta función de supervivencia, se convierten en recursos esenciales para la adaptación de los inmigrantes en la sociedad de destino, particularmente, en estos casos, proporcionan vivienda, ayuda en los estudios y apoyo moral.

La función de las redes a corto plazo se centra en la adaptación inicial. Varios de los entrevistados que contaban con familia en Chile, hermanos o pareja, pudieron recibir la seguridad económica y la información necesaria para conseguir una adaptación con costes reducidos. Al respecto de esto nos comentan

"A mi no me ha ido tan mal, mi esposo vino primero y yo ya tenía un camino recorrido"(Sandra)

"La seguridad que me proporcionaba que mi hermano estuviera ya aquí me ayudó mucho"(Daya).

En tres casos estudiados habían adquirido préstamos en su lugar de origen, pero igual contaron con amigos que les redujeron los costes psíquicos que genera la migración, *"...mis amigos me enseñaron todo Santiago, me dieron todo el ánimo necesario, ¡no sé que hubiera hecho sin ellos!..."*(Ángel).

Vemos que el hecho de poder contar con parientes y amigos supone una disminución de los costes económicos y psíquicos, facilitando el proceso de inserción en la nueva sociedad.

La función de las redes a largo plazo puede convertirse en un elemento integrador o producir un aislamiento del individuo. En general, los entrevistados dicen seguir vinculados a la colonia de cubanos. ¿Cuáles son las características de esta colonia?. En general, vemos que no se trata de una colonia que agrupe a todos los cubanos, sino más bien se trata de grupos reducidos de amigos o familiares. La visión sobre la misma de los entrevistados es la siguiente:

"Los cubanos que están aquí tienen una característica especial, cuesta unirlos. Los cubanos aquí no se conocen entre ellos..."(Miguel Ángel)

"Realmente aquí los cubanos cada cual anda por su lado. Yo tengo muchos amigos cubanos y me relaciono solo con ellos"(Alexander).

Se concentran en grupos vinculados en su mayoría por una amistad en el país de origen, pasando a convertirse en un elemento de aislamiento de la sociedad en mayor medida que integrador. Se reúnen para sus celebraciones, realizan actividades de ocio conjuntas, si tiene algún problema acuden a su grupo, forman un colectivo vinculado por la amistad y por su condición de inmigrantes. En sus reuniones comen comida cubana, bailan salsa y hablan de la situación cubana y los problemas con los que se enfrentan en la nueva sociedad. Las razones que aducen para que no exista una comunidad más amplia son de carácter variado: *"...los cubanos van a su aire..."*(Alexander) *"...no tienen una casa donde ellos se reúnan para hacer sus cuestiones, celebrar sus días..."*(Óscar) *"...la embajada no es una institución de unión..."*(Daniel) .

A pesar de este carácter de aislamiento de las redes también se observa un importante grado de apertura condicionado, en parte, por la perspectiva de asentamiento a largo plazo del inmigrante. No existe un planteamiento de volver a Cuba, algunos contemplan la posibilidad si se modificaran las condiciones en su país, aun así dicen que *"...ahí tendría que valorar, dependiendo de la situación aquí..."*(Sandra). El grado de apertura está directamente relacionado con el tiempo de permanencia en Chile y sus condiciones personales, los que llevan más tiempo en Chile se han independizado en mayor medida, de los lazos familiares y de amistad, que los inmigrantes que llevan menos tiempo residiendo en Santiago, más implicados con los grupos de parentesco y amigos. Dos de los casos que llevan seis años en el país están casados con mujeres chilenas, esto les ha

permitido integrarse en mayor medida en la sociedad e independizarse de las redes iniciales. Otro factor de apertura es la independencia económica, el hecho de conseguir trabajo y poder sustentarse por sus propios medios, tiene como consecuencia una menor dependencia de la red de ayuda. Así, vemos como se realiza un contacto con la sociedad y las instituciones de la misma, tienen amigos vinculados al trabajo, consiguen trabajo por sus contactos chilenos, asisten a reuniones donde no conocen a ningún cubano.

Se puede concluir que, si bien el inmigrante médico cubano se mantiene vinculado con las redes de inmigrantes, manifiesta un importante grado de apertura, dependiendo del tiempo de permanencia y de sus circunstancias personales.

En el caso de los inmigrantes cubanos son importantes los vínculos manifestados con la sociedad de origen. Uno de estos vínculos hace referencia a las ayudas económicas enviadas a su país. Todos ellos dicen enviar dinero a Cuba "...ayudo a mi mamá y a mi hijo que viven en unas condiciones precarias..."(Daniel) "Igual ayudo a mi familia, para que vivan mejor"(Daya) "...mande dinero para que pudieran comprar una lavadora, una nevera, con su salario no les alcanza..."(Ángel). Estos vínculos económicos condicionan la disponibilidad monetaria de los inmigrantes cubanos, pero en ninguno de los casos entrevistados se manifiesta una necesidad de maximizar el flujo de recursos hacia la sociedad de origen. Este hecho contribuye a que el aislamiento de la red sea menor, desde el punto de vista de poder disponer de mayores recursos en el país receptor.

Otro tipo de vínculos establecidos viene referido a la existencia de las redes como instrumentos de captación de migrantes a través del flujo de información, influyendo en las decisiones de futuros inmigrantes. Al respecto uno de ellos nos comentan.

"...yo les he contado a mis amigos como se vive aquí. Ellos están obstinados, están mal pero no me han dicho de sacarlos"(Oscar) .

Todos ellos conversan con amigos y familiares cubanos, informándoles de la situación en Chile y de sus posibilidades. Esto ,junto a la naturaleza de los vínculos, influye en las decisiones de emigrar y en la elección de Chile como país de destino.

Por último, vemos la existencia de las redes como factores que facilitan el proceso de migración, precediendo o acompañando a los migrantes a la vez que asistiéndolos en los costes de transporte y de instalación inicial. Existen varios casos entre los entrevistados, dos de ellos se trajeron a su pareja, tres trajeron a su madre y varios a otros familiares directos, a todos ellos se les costeó el pasaje y los gastos iniciales. En otros casos se trajeron a amistades, a los que se les ayudó inicialmente en *"todo lo que se pudo"(Miguel Ángel).*

Vemos a las redes constituirse en un instrumento fundamental en el proceso migratorio, tanto por su función de adaptación como de conexión con la sociedad de origen. Su análisis nos ayuda a comprender en mejor medida los procesos comunicacionales y cambios culturales dentro del grupo de inmigrantes médicos cubanos. No podemos afirmar la existencia de una comunidad cubana homogénea y cerrada, que mantenga al inmigrante en un estatus aparte de la sociedad de acogida, pero si hemos constatado, en el caso de los médicos cubanos, la presencia de diferentes comunidades de pocos miembros que contribuyen con sus prácticas y forma de vida al mantenimiento de ciertos rasgos culturales cubanos. Dentro de estos no existe ninguna reivindicación hacia la sociedad chilena de reconocimiento hacia sus prácticas, en cierta parte debido a la falta de cohesión entre los diferentes grupos de cubanos. De esta forma, no parece que la existencia de estos subgrupos condicione la posibilidad de interacción cultural con individuos de medios y orientaciones culturales diferentes.

6.4. Análisis del proceso comunicacional establecido entre las culturas

En el proceso de incorporación e inserción a la sociedad de llegada el inmigrante establece una interacción comunicativa con otras culturas, constituyendo uno de los elementos clave en los procesos de hibridación cultural.

El objetivo de este punto no es realizar un análisis profundo de esta comunicación, ya que esto constituiría una tesis en sí, sino analizar de manera somera si existe esta comunicación según los presupuestos especificados en el marco teórico.

Se puede hablar de la existencia de un multiculturalismo en la ciudad de Santiago, pero siempre desde el punto de vista de una coexistencia de diferentes culturas, nunca como un proyecto político que refleje un respeto hacia las culturas existentes.

Partiendo de este punto, vemos que en la sociedad de acogida existen diferentes grupos culturales. Nuestra pregunta es ¿Se produce una interacción entre las diferentes culturas?. Si esta se produce, la comunicación cultural establecida ¿sirve de base a los procesos de hibridación?.

La comunicación intercultural supone la existencia de una interacción, vemos que los entrevistados establecen esta relación en diversos ámbitos. En el ámbito laboral todos los médicos cubanos dicen haber establecido relaciones con sus compañeros, estas son siempre consideradas como buenas o excelentes, ejemplificando este hecho vemos que Ángel nos dice:

"... la mayoría me ha tratado bien, sin ningún problema, muy buenas relaciones, tanto personales como laborales..."

Algunos, los que llevan más tiempo en Chile, comentan que han profundizado sus relaciones con compañeros de trabajo y han conseguido hacer *"grandes amigos"* (Miguel Ángel). También vemos que establecen contactos con *"el vecindario"* (Oscar), *"con una polola y sus amigos"* (Alexander) que les *"ayuda a comprender a los chilenos"* (Alexander).

La interacción entre los diferentes grupos se produce, por necesidad de una o ambas partes, dentro del mundo laboral de los médicos. Parece que, tanto al inmigrante como a los que trabajan con él, les interesa establecer una comunicación para facilitar el desarrollo de su trabajo. Así, los entrevistados comentan el interés relativo de sus compañeros por su cultura y por su forma de trabajo, *"Muchos me preguntan como vivía en Cuba y como se trabaja allí"* (Miguel Ángel). En ningún caso se afirma que este interés vaya acompañado por un intento de comprensión profunda de su cultura, ni aceptación de la misma o modificación de las prácticas culturales de los médicos chilenos. Se refleja en este hecho una aceptación por parte de la sociedad chilena de su cultura como cultura

dominante y una creencia, el inmigrante debe ser el que adapte sus prácticas culturales.

Se puede afirmar, según los testimonios de los entrevistados, que se dan las condiciones de interacción necesarias. Sin embargo, en algunos casos se exponen las dificultades existentes en estos ámbitos:

"En lugares donde he estado trabajando he tendido problemas porque hay una gran diferencia cultural, profesional....es un poquito complicado" (Oscar)

Estos inconvenientes son superados con una adaptación conseguida con transcurso del tiempo. También interviene un mayor conocimiento de "los chilenos" adquirido después de establecer contactos reiterados, al respecto nos comentan:

"... empiezas a ver como funciona la sociedad, como es el chileno es su forma de ser y te vas adaptando..."(Miguel Ángel)

"... lo peor es lo hipócritas que son, es como..., yo se que eres hipócrita, lo estas haciendo conmigo pero como se que eres hipócrita yo hago lo mismo..."(Daniel)

Como vimos en el estudio de la inserción, las condiciones estructurales de la misma crean los fundamentos necesarios para que se produzca una igualdad de condiciones para el intercambio de recursos materiales y simbólicos, sin la existencia de condiciones discriminatorias o de subordinación. Se observan encuentros dialogales en contextos de interculturalidad entre el grupo de médicos cubanos y las culturas existentes en Santiago.

En las interpretaciones sobre los discursos se comienza a aplicar los criterios interpretativos de las culturas de la sociedad de acogida y a abandonar los propios. Se avanza así hacia un grado de comunicación eficaz que implica la comprensión aceptable para el interlocutor inmigrante. ¿Qué ocurre con el interlocutor autóctono?. Sobre este hecho todos los entrevistados se expresan de forma parecida, no creen que por parte de los chilenos exista ningún esfuerzo por comprender su cultura, sus criterios interpretativos:

"...su forma de pensar es la que vale, pero eres tú el que ha venido a trabajar de invitado, te tienes que adaptar" (Alexander).

Vemos, basándonos en la información proporcionada por los entrevistados y conscientes de la necesidad de una profundización en este punto, la existencia de una comunicación, establecida de forma unidireccional; Es el médico inmigrante cubano el que realiza el esfuerzo para negociar los significados culturales y poder actuar eficazmente en la comunicación.

Para conseguir una competencia intercultural se tiene que producir una sinergia de los ámbitos cognitivo y emotivo, pasando a conseguir una conducta intercultural adecuada. En el campo de la competencia cognitiva vemos a los médicos cubanos son conscientes de sus características culturales. El proceso migratorio, fundamental en este conocimiento, les ha ayudado a tener un mayor grado de auto-conciencia de sus particularidades. Así, los cubanos se describen de las siguientes formas:

"Los cubanos tenemos otra forma de ser. Hoy venía en un colectivo y pusieron a Celia Cruz, yo venía bailando y los veía como son, superaburridos, tristes"(Oscar)

"El cubano es así, necesita comunicarse, contarte lo último que hizo, sus planes..."

"Nosotros no pensamos en el futuro, vivimos el presente y lo hacemos con alegría, con optimismo. Yo doy gracias a Dios por ser Cubana" (Daya).

Los entrevistados cubanos se ven así mismos como: personas alegres, con empuje, dinámicas, comunicativas, amantes de las relaciones, que les gusta ganar, solidarios. Sin embargo, exponen que estas características parecen hacer creer a otras culturas que ellos son "una especie de payasos" (Oscar) "Que nos metemos con cualquiera"(Daya) "que somos superficiales"(Miguel Ángel). Se muestra con estos comentarios que, por parte de las culturas existentes en Santiago, no existe un conocimiento profundo de cuales son las características culturales de los cubanos, sus sentimientos, creencias, actitudes y valores; Sino ,más bien, se clasifica a los mismos con estereotipos, lo que puede constituir ,en algunos casos, una dificultad para el establecimiento de la comunicación cultural.

Los inmigrantes cubanos parecen tener un conocimiento bastante amplio de la cultura chilena, este está basado en las relaciones establecidas y en la información proporcionada por los medios de comunicación. Muestran un interés por conocer todas sus costumbres, sus festividades, dicen haber probado la comida típica chilena y saber desenvolverse por la ciudad. En cuanto al conocimiento de sentimientos, actitudes y otros aspectos culturales de los chilenos, las apreciaciones realizadas por los entrevistados van ,en su mayoría, destinadas a resaltar, en cierta medida, las diferencias con los cubanos: La sociedad estresada, personas que no mantienen contactos, el pesimismo, la hipocresía, personas frías, viven de las apariencias..., son las diferentes apreciaciones que realizan el colectivo analizado. A continuación exponemos uno de los testimonios más significativos:

"Todo es calculado, todo tiene sus normas, todo es arropado, todo es complicado. Ven complicados temas como: usa preservativos para prevenir el sida. Son conservadores, temas de divorcio, vestimenta, temas de diversión. En las formas de enfrentar la vida. Y lo poco agradecidos que son

a lo que tienen.....La poca relación familiar, son para fuera ¿entiendes?”.(Oscar)

Los entrevistados creen haber tomado conciencia de las diferentes categorías otorgadas en la cultura chilena, permitiendo dar un sentido adecuado a las conductas de los otros. El colectivo inmigrante atribuye parte de estas características culturales a: factores geográficos, el hecho de tener la “*cordillera que los aísla y marca*”, factores climáticos, “*el frío*”, el frío para un cubano condiciona hasta la alegría de una persona y, por último, a los acontecimientos políticos en Chile, “*el vivir tanto tiempo en una dictadura les ha marcado su forma de ser*”.

La comunicación no es sólo un intercambio de mensajes sino, sobre todo, una construcción de sentido. Como vemos, el alto grado de auto-conciencia cultural y conciencia de la cultura chilena, crea las condiciones necesarias para la existencia de una comunicación, apoyada en este caso en el hecho de compartir de una lengua común.

Otro campo a analizar en la comunicación es la competencia intercultural emotiva, vemos que, el colectivo objeto de estudio, es capaz de proyectar y recibir respuestas emocionales positivas en las interacciones:

“Me han acogido superbien en el trabajo, cuando necesito algo se que están ahí, que me van a ayudar” (Daya)

El nivel de ansiedad experimentado en una comunicación puede conducir a un fracaso de la misma, durante la fase de primer contacto con la sociedad de llegada estos niveles de ansiedad son mínimos, existe un reconocimiento del papel de las redes en el apoyo indispensable en estos momentos. Los inmigrantes nos comentan la ayuda que recibieron de sus compatriotas cubanos, lo que les ayudó a encontrarse “*menos perdido*” dentro de la cultura chilena, proporcionándoles la información necesaria para poder actuar efectivamente. La buena acogida que dispensa la sociedad chilena al inmigrante médico cubano también ha contribuido a que estos se encuentren menos incómodos o preocupados. Ambos factores participan en reducir al mínimo los niveles de ansiedad en la comunicación.

Otro elemento importante en la comunicación es la capacidad empática, se demuestra, durante las entrevistas, la existencia en muchos casos de la facultad comprensiva de los sentimientos ajenos desde los referentes culturales del otro, a propósito de esta idea Miguel Ángel nos comenta:

“Yo los comprendo, comprendo que acaban de salir de una dictadura y no están acostumbrados a las libertades, a decir las cosas como las piensan. Han sido muchos años donde ser de esta o de aquella familia era la posición, se vivía de la imagen, bueno aun se vive”

¿Cuáles son las motivaciones de este grupo profesional para iniciar una comunicación?. La curiosidad aparece como uno de los motivos iniciales, el interés por conocer formas culturales diferentes; así, cuando llegan todos dicen haberse interesado por las comidas típicas, como vivían las fiestas o las formas de ocio. Con el tiempo aparece el deseo de aprender, las motivaciones que les lleva al aprendizaje de las culturas ajenas viene referido, en todos los casos, a la necesidad de integrarse, así nos comentan:

“Con el tiempo vi que me tenía que adaptar a vivir en esta sociedad, que tenía que ir manejando las cosas de aquí para poder integrarme” (Daya)

“Al principio me molestaba, me irritaba la forma de ser de los chilenos. Poco a poco fui entendiéndolos y comprendiendo otras cosas. Me tenía que adaptar, sino ¿qué hacía aquí?” (Oscar)

Este análisis puede darnos una idea de la existencia de un proceso comunicacional. Existe, dentro de este grupo de inmigrantes, una habilidad para negociar significados culturales, permitiendo entender como se producen los procesos de hibridación culturales.

Los resultados obtenidos en las entrevistas posibilita hablar de una sociedad intercultural si atendemos a los testimonios de los inmigrantes. La dinámica de comunicación existente tan sólo parece ir en un solo sentido, corresponde al intento de comprensión de las culturas de la sociedad receptora por un inmigrante que encuentra su motivación en la necesidad de adaptarse al país que lo acoge. No se aprecia la existencia de una necesidad semejante en las culturas receptoras, estas ejercen su visión homogeneizante, no se produce un intento de una interacción comunicativa inversa. No podemos hablar de la existencia de una comunicación intercultural eficaz, donde ambos interlocutores son capaces de comprender que comparten significaciones en grado suficiente o profundo. La actitud de la sociedad de acogida de considerarse como cultura dominante, sin aceptar las formas culturales diferentes, hace difícil la constitución de una sociedad intercultural en el verdadero sentido.

6.5. El proceso de hibridación cultural en los inmigrantes médicos cubanos

En este punto del análisis nos centraremos en el estudio de la heterogeneidad y la hibridación cultural del grupo de inmigrantes médicos cubanos. Los anteriores apartados nos han permitido entender el contexto estructural en que se produce el contacto cultural. Ahora pasaremos a centrarnos en la reordenación cultural que se produce en este colectivo, dejando la margen la existencia de posibles modificaciones en otras culturas de contacto, que habría supuesto una investigación más amplia.

Seguiremos la estructura planteada en el marco metodológico, que formula el análisis de la hibridación teniendo en cuenta, tanto los aspectos integradores y de fusión culturales como aquellos aspectos que no se hibridan.

El análisis de la hibridación cultural se realiza desde el punto de vista del actor, son los inmigrantes los que nos significan y revelan, desde su experiencia personal y profesional, los elementos culturales incorporados, modificando su cultura de origen, y aquellos conservados.

En primer lugar, los entrevistados manifiestan haber modificado su forma de vida desde su llegada a Santiago. Los cambios que revelan hacen referencia a la adaptación llevada a cabo al encontrarse con una sociedad cuyas pautas de conducta son diferentes a las cubanas; El ritmo más intenso de trabajo les hace disponer de menos tiempo libre, además, se encuentran con una sociedad que funciona de manera distinta, existe menos comunicación con los vecinos, no existe la "vida de barrio" presente en Cuba. Comentan como en Chile se vive más en el interior de las casas, existe menos vida social. Al respecto de este tema pasamos a transcribir algunos de los comentarios más ilustrativos:

"...hay que trabajar más. Es todo más centralizado, del trabajo al hogar. En Cuba se vivía más libremente, más relacionándose en la calle". (Sandra)

"Trabajas y trabajas. Cuando llegas a la casa, nadie te para por el camino para preguntarte ¿cómo te fue?. En Cuba era diferente, entre la casa y el trabajo podías pasarte horas conversando con los vecinos" (Alexander)

Estas diferencias culturales entre Santiago y Cuba dan lugar a transformaciones en la forma de vida de este grupo. El trabajo pasa a ser su principal ocupación y las relaciones sociales son circunscritas a espacios reducidos: reuniones con amigos, salidas prefijadas. Existe una pérdida de espontaneidad en los encuentros, en las relaciones de vecindad, constitutivas de la vida en Cuba.

El encuentro con una sociedad donde valores como la familia y la religión son centrales en su cultura, impactan en los entrevistados, transforman sus prácticas y

representaciones, reordenando su cultura. Ejemplificando esta idea tenemos los siguientes testimonios:

"Cuba es más liberal en este sentido, en el sentido de ti respecto a la familia. Sin embargo, aquí uno aprende a querer mucho a la familia. Aprende lo importante que es para uno" (Ángel)

"Aquí la religión está presente en todo, tienes la oportunidad de contactar en muchas ocasiones y te replanteas tus principios. En Cuba no te dan esa oportunidad" (Miguel Ángel)

Estos valores se transforman en centrales en algunos de los inmigrantes, la situación personal y la comunicación establecida con las culturas de acogida condicionan estos procesos de hibridación. La necesidad de sentirse aceptado socialmente en ciertos grupos, de no ser diferente, lleva al inmigrante en ocasiones a adoptar prácticas culturales del país de llegada.

Algunos de los entrevistados dicen haber modificado su forma de comportamiento, se describen como: *"gritón", "hablan deprisa", "exagerados", "impetuosos"*; Son muchos los que dicen haber cambiado esta forma de conducta por el contraste encontrado con esta sociedad, comentan haberse vuelto *"más cautos", "menos expresivos", "menos extrovertidos"*. En resumen, creen haberse adaptado de esa forma al comportamiento de los chilenos, facilitando de esta manera la comunicación cultural.

La interacción con la sociedad diferente culturalmente conduce a que se integren nuevas prácticas sociales, aspectos, como el ocio, pasan a constituir la nueva forma de vida. La disponibilidad de recursos posibilita realizar con libertad viajes o acudir a restaurantes, actividades no disponibles en el sistema socialista cubano. Estas se integran con las tradicionales formas de diversión de los inmigrantes, ir a lugares donde se pueda bailar o escuchar música cubana. La incorporación de estas formas de ocio supone, en el caso de Alexander, uno de los aspectos más positivos de su nueva situación: *"Cuando me di cuenta del placer que suponía poder viajar donde tu quisieras, ver cosas diferentes, formas de vida distintas, me dije: tengo que ahorrar para hacer esto"*.

Por último, en las entrevistas se destacan dos aspectos culturales de la nueva sociedad que son modificados a través de la interrelación establecida: la privacidad y la libertad.

La privacidad en Cuba es prácticamente inexistente, todos los entrevistados insisten en que la vida diaria cubana es básicamente social, todos viven *"como una gran familia"*, se ayudan mutuamente, *"si no hay que comer se reparte la comida", "si un vecino se enfermó todos le ayudan", "la gente circula por tu casa sin problemas, los amigos de tu hermano, tus vecinas que vienen tomarse un cafecito....así transcurre el tiempo, es imposible estar solo"*. Algunos de los

entrevistados dicen haber modificado este aspecto, como Oscar *"Ahora no viene nadie a mi casa sin avisar. Esto me encanta, me encanta"*. Así, los individuos se refugian más en su casa, la van considerando más propia, como un espacio privado que hay que respetar, llevando consigo una modificación en las formas de enfocar las relaciones secundarias.

La libertad cambia la forma de actuar ante las situaciones. Como expresan en las entrevistas, el régimen socialista un régimen represivo con las libertades de expresión, de movimiento y de acción. Cuando el emigrante llega a una sociedad como la chilena modifica estos aspectos, al principio con cautela, algunos de ellos nos manifiestan la sensación que se tiene al comienzo de desconfianza, *"al principio uno habla bajito, se cree que le van a escuchar. Uno no toca un tema porque cree está rodeado de otros"*. Incluso de da un caso en uno de los entrevistados que lleva poco tiempo aquí, al final de la entrevista y con la grabadora apagada comenta *"nadie te hablará mal del régimen cubano si queda registrado"*. Sin embargo, se aprecia que la gente que lleva más tiempo en el país se expresa libremente y sin temor, da su opinión sobre el régimen cubano y los beneficios obtenidos en la nueva sociedad, se suceden los comentarios tipo: *"Te lo digo con total libertad"*, *"no me importa que todo el mundo lo sepa"*, *"me da igual quien lo escuche"*. Una modificación en su forma de expresión ha ocurrido, el principio de libertad es ejercido con entusiasmo.

Este análisis nos ha mostrado aquellos aspectos culturales más señalados que, el colectivo de médicos cubano, considera ha incorporado a su cultura de origen, elementos combinados o transformados de manera individual, dependiendo de las circunstancias personales. Por tanto, no es posible hablar de un cambio en conjunto como consecuencia del contacto cultural, sino como transformaciones individuales. Además, se tiene que tener presente el carácter no definitivo de estas modificaciones culturales, evolucionaran o se mantendrán dependiendo de contactos posteriores y experiencias individuales.

Hemos decidido analizar las transformaciones en la cultura laboral como un apartado independiente, siguiendo con el tratamiento en los anteriores puntos. La profesión de médico en Chile, como se ha constatado, presenta diferentes características que en Cuba. ¿Cómo transforma el médico cubano esta cultura laboral?. Este será nuestro siguiente punto de análisis.

Como vimos, el entrevistado destaca la existencia de múltiples diferencias en el ejercicio de la medicina en Chile: la dotación de mayores medios, mayor jornada laboral, las condiciones de ejercicio en la sanidad pública, la libertad de elección y ejercicio de la profesión, son factores que modifican la concepción de su profesión. Se produce, según los entrevistados, dos tipos de modificaciones en su cultura laboral: en el campo de las relaciones profesionales y en la visión del futuro profesional.

En las relaciones profesionales manifiestan la existencia en Cuba de una colaboración difícil de encontrar en el mundo laboral chileno. Entre los médicos que llevan más años ejerciendo la profesión es donde se ven mayores cambios, estos dicen haber desarrollado *"una desconfianza"* (Miguel Ángel), *"trabajar con cautela"* (Alexander). En el fondo, existe un cambio en la actitud con sus compañeros profesionales sustituyendo al clima de confianza y compañerismo presente en Cuba.

La visión de futuro profesional se ha modificado con la llegada a la nueva sociedad. En Cuba este aspecto no constituía una motivación en su vida, existía imposibilidad de disponer de su puesto de trabajo con libertad. En Chile el médico cubano *"puede decidir su futuro profesional con libertad"*(Daya). Este hecho condiciona el planteamiento profesional de los entrevistados, aparecen los planes, *"me gustaría ahorrar para estudiar una especialidad"* (Daya), la superación personal *"me planteo que con el tiempo puedo conseguir un trabajo mejor"*(Ángel), o la búsqueda de mejoras económicas, *"Se que puedo cambiar de trabajo y conseguir otro donde gane más plata"*. Vemos que la profesión pasa a formar parte de su vida como un eje principal, cosa que no parecía ocurrir en Cuba.

Hasta ahora hemos analizado aquellos aspectos de la hibridación cultural que los médicos cubanos inmigrantes han armonizado con su cultura de origen. Sin embargo, la hibridación cultural, tal como ha sido expuesta en el marco teórico, supone también el análisis de aquellos elementos que no han permitido la intersección y en los cuales no ha existido la transacción.

Las opiniones, respecto a aquellos aspectos culturales mantenidas sin modificaciones, son variadas y dependen del entrevistado, su historia personal y los condicionantes particulares marcan las diferencias encontradas. En los aspectos alimenticios, aquellos entrevistados casados con cubanas, los que tienen a su madre aquí y los que dicen saber cocinar, no han cambiado su alimentación ni *"se han acostumbrado a la forma de comer chilena"*, siguen preparando los platos como en Cuba. Al respecto nos comenta Ángel *"Como tengo la posibilidad de hacer las comidas como las hacía en Cuba, sigo comiendo mis comidas como en Cuba, trato de almorzar igualito que en Cuba"*. Aquellos que no tienen esa posibilidad demuestran una añoranza en la comida y declaran que aun no se han acostumbrado, como el caso de Alexander, casado con una mujer chilena, *"no, no me acostumbro, intento que mi mujer aprenda los platos típicos, pero nada, es muy diferente"*.

El colectivo de médicos cubanos utiliza durante la entrevista vocablos propios de Chile: *"auto"*, *"guata"*, *"carrete"*, todos aquellos términos que les facilitan la comunicación con la cultura chilena. Es significativo que, en muchos casos, se añada el comentario: *"como dicen ellos"*, después de utilizar alguna de las expresiones más comunes en Chile. Vemos como los inmigrantes que llevan más tiempo inmersos en la cultura chilena siguen utilizando expresiones cubanas: *"si*

m'hija, sí, *"los cubanos somos muy bandoleros"*, y siguen manteniendo un acento inconfundible.

Los entrevistados creen no haber modificado *"su esencia cubana"*, en todos los casos se afirma seguir manteniendo *"la alegría"*, *el empuje*, *el sentido de pertenecer a esa isla maravillosa que es Cuba*, *"el optimismo"*, todos esos rasgos que consideran como pertenecientes a la cultura cubana, en contraste con la chilena.

El hecho de planear un futuro como parte de la existencia es una de las características culturales de la sociedad de llegada, los entrevistados cubanos, excepto en uno de los casos, dicen no poseer esa necesidad de planificar el futuro. En tres casos señalan como en Cuba se *"vive al día"*, *"tan sólo se planifica lo que se va a hacer mañana"*. No queda suficientemente especificado en que medida, ese sentimiento de provisionalidad, es una característica de la cultura o una especificidad del hecho de ser inmigrante. Se constata, incluso entre los que residen más tiempo en Chile, la ausencia de una idea clara de cual va a ser su futuro. Este futuro viene condicionado por la situación que viven en este país y por la falta de oportunidades de comenzar una vida en otro. Como apoyo de esta idea transcribimos los siguientes discursos:

"Bueno, no se como decirte, ni hoy mismo sé si me voy a quedar. Voy a comprar una casa y creo que me voy a quedar, pero si mañana mismo la situación aquí es la misma que me hizo irme de Cuba..... Si me fui de mi país puedo irme de cualquiera" (Daniel)

"Yo no pienso a largo plazo, yo creo que si he salido de Cuba no tengo amarras.....Vamos a ver, si unos amigos me dicen "vamos a intentarlo por allá" yo creo que me iría, no creo que tenga el ancla echada acá" (Daya)

El consumo constituye otra de las pautas que no han llegado a incorporarse a la cultura del colectivo inmigrante. Uno puede llegar a suponer que, un individuo, habiendo permanecido toda su vida dentro de un contexto cultural donde el consumo es considerado como un lujo y no existen posibilidades para ello, o estas son escasas, se sentirá deslumbrado por las posibilidades existentes en Santiago y modificará todas sus pautas, aceptando el consumo masivo y su significado como algo a incorporar en su forma de vida. Respecto a este punto, los entrevistados coinciden en la reacción producida al llegar a Santiago y ver toda la oferta de productos existente, nos comentan esta impresión que les produjo:

"Yo realmente me sentí deslumbrado. Uno va al Jumbo, mira todo lo que hay y dice ¡ufj!" (Ángel)

"....iba paseando y veía tiendas y más tiendas, estaba mareada".(Daya)

Se puede apreciar que, existiendo esta oferta amplia y disponiendo de medios para consumir, los cubanos entrevistados no generan esa necesidad de consumo existente en la cultura de esta sociedad. ¿Cuáles son las causas que significan los médicos cubanos para explicar este hecho?. Se comenta haber pasado por una etapa inicial, donde se piensa en las necesidades sufridas por los familiares en su país de origen y se siente una *"culpabilidad por comprarse muchas cosas pensando la necesidad que pasaban allí"* (Alexander). Una vez pasada esta etapa, se inicia otra de consumo moderado, como se expresa en las entrevistas *"solo aquello que necesitas"*, *"un caprichito de vez en cuando"*, pero en ningún caso se inicia un consumo como signo de construcción de estatus. No se considera que el estatus asociado al consumo sea un signo de distinción, así no se preocupan de llevar ropa de marca extranjera, de realizar deportes de elite o emprender viajes a países lejanos, declaran que les cuesta todavía *"considerar que tienes que tener muchas cosas caras para ser alguien"* (Miguel Ángel).

Uno de los rasgos de la sociedad chilena, destacados en sus discursos por los entrevistados, es su individualismo. En todos los casos se confirma que, en la cultura cubana, el *"pensar en el otro"* es un rasgo fundamental, se exponen varios ejemplos de la importancia del sentido social existente en Cuba. En su estancia en Santiago este rasgo es conservado. Los inmigrantes se sienten responsables de la situación de su familia en Cuba, del apoyo que pueden proporcionar a un amigo al iniciar su proceso de incorporación a la sociedad o de los problemas que pueden tener sus conocidos. *"Mi papá murió y todos me dieron apoyo, incluso cubanos que no conocía mucho llegaban a mi casa a acompañarme en ese momento"* (Oscar).

Hemos analizado aquellos aspectos culturales que no se hibridan en el caso de los inmigrantes médicos cubanos, ahora pasaremos a centrarnos en la cultura laboral, desarrollaremos a continuación los elementos de la misma que permanecen irreconciliables.

Existen profesiones que imprimen un fuerte sello identitario y van a asociados a una forma de vida determinada, con unas prácticas culturales específicas. El caso de los médicos chilenos es visto de esta forma por los entrevistados: *"ellos tienen su club, donde se pasean"*, *"todos se conocen, pertenecen a esta universidad o a esta otra"*, *"son corporativistas"*. Los cubanos que ejercen esta profesión se consideran fuera de este colectivo: *"no les interesa"*, *"eso no va con ellos"*. Tampoco parecen existir la formación de un grupo homogéneo entre estos profesionales que imprima un carácter especial, un estilo de vida.

Un aspecto de la cultura laboral no se ha modificado con su contacto con la nueva cultura: la visión de la medicina. Plantean como en la cultura chilena la medicina es *"un negocio"*, la medicina pública es vista constituyendo un paso para poder ejercer en una consulta privada y poder incrementar los ingresos. ¿Cómo ven la medicina privada?, el siguiente testimonio de Daya nos muestra los aspectos considerados más negativos:

"No me interesa mucho, fijate. Estuve en centros privados y no me gustó, eran muy mercantilistas realmente, aun no me adapto a este tipo de medicinas, te pagan porque tu mandes exámenes, porque engañes a los pacientes, lo que les interesa es que el centro gane, que hay que hacer todo para que el paciente regrese"

A diferencia de esta concepción, en Cuba la medicina es considerada como un bien social. Los entrevistados destacan un hecho, en esta forma de ejercer se prioriza la prevención y los diagnósticos sobre la base clínica, lo que le interesa a un profesional cubano es *"prevenir el problema y que el paciente no sea engañado con múltiples exámenes que le llevan a gastarse mucho dinero"* (Daniel). La relación mantenida con el paciente difiere de la sostenida por un médico chileno, se destaca *"la humanidad de la relación"*, *"el interés que realmente se siente por el paciente"*, *"al paciente se le escucha, se le intenta comprender y hacer que modifique sus hábitos"*.

Vemos a un profesional cubano, poseedor de una cultura, manteniendo sus principios fundamentales en la concepción y en el ejercicio. La interacción con una cultura diferente no ha conseguido la modificación de los mismos, llegando incluso, en algunos casos, a generar un conflicto entre sus compañeros de profesión, los cuales no comparten esta cultura. Un ejemplo de este conflicto es la situación vivida por Migue Ángel:

En más de una ocasión han venido compañeros míos chilenos y me han dicho: dérivame a esta enferma, le podemos hacer este examen o este otro. Pero si yo no veo la necesidad no lo hago. Aunque esto suponga un conflicto en mi trabajo"

El grupo de médicos cubanos objeto de estudio, realizan una modificación de su cultura a partir del juego dinámico, en este proceso se que construyen y reconstruyen desde sus condiciones de existencia y sus realidades cognitivas y afectivas, que sirven de base para la justificación y elaboración. Se constata la modificación aspectos culturales pero, en muchos casos, manteniendo una fidelidad nostálgica a sus orígenes culturales.

Con este análisis hemos querido destacar la complejidad cultural existente en el colectivo de médicos cubanos. Como, a través de la interacción, se han producido cambios culturales y se han mantenido otros que, en ese momento, se han considerado difíciles de armonizar. Así, el proceso de hibridación cultural recoge, tanto los préstamos y las transacciones culturales como los aspectos originales mantenidos durante la interacción y comunicación culturales.

CONCLUSIONES

El estudio de la hibridación cultural de los migrantes médicos cubanos se ha considerado en esta investigación como un proceso. En el desarrollo del mismo se han estimado las condiciones estructurales como un factor relevante a la hora de analizar los cambios y las permanencias estructurales. El análisis de este proceso se efectúa desde la óptica del actor, es el migrante el que releva las condiciones significativas y las conceptualiza.

La emigración cubana a Chile si bien es un fenómeno reciente vemos que ha alcanzado una gran intensidad en los últimos nueve años. En la base de este incremento de la emigración se encuentra la presencia de redes migratorias, constituyendo un poderoso sistema de información sobre las oportunidades existentes en el área, facilitan la adaptación e incluso proporcionan trabajo a los recién llegados.

Las causas de las migraciones en el caso de los médicos cubanos a Chile obedece a la significación que estos hacen de los diferentes aspectos en los distintos contextos. Si bien la crisis económica que afecta a Cuba se releva como uno de los factores principales, tenemos que destacar la existencia de otros, igualmente importantes, en la decisión de emigrar.

Las causas de la migración en este colectivo no son la carencia de un puesto de trabajo o de medios de subsistencia, sino lo que ellos consideran como una precariedad en la forma de vida y el escaso salario percibido por el ejercicio de su profesión. La importancia de factores sociales y políticos se constatan como causas importantes de la migración. Las consecuencias negativas del régimen socialista en estos ámbitos, tienen, a nuestro juicio, el mismo peso en la decisión de emigrar: No disponer de libertad en la elección del puesto de trabajo, en la decisión movilidad; La decepción de un régimen, que ofrece un buen nivel educacional pero impone barreras ideológicas y burocráticas; El aislamiento que se percibe en el interior del país y que lleva, a algunos entrevistados, a magnificar la situación en otros países. Todos estos aspectos inciden en la decisión de emigrar y generan en el inmigrante expectativas, cuyo cumplimiento incide positivamente en el proceso de inserción.

Es importante destacar que estos inmigrantes no están solos en el proceso migratorio. Las redes migratorias suministran información sobre la situación del país y ayuda en la incorporación, proporcionando una sensación de seguridad que facilita la decisión de emigrar.

En el caso de los emigrantes médicos cubanos, cuando se toma la decisión de emigrar se valora lo que esto significa: la imposibilidad de retornar a su país. Este hecho hace imperativa la inserción en la sociedad de acogida, el planteamiento de

un asentamiento "definitivo" en otra sociedad genera la adopción de mecanismos de adaptación, una necesidad de vinculación y comunicación con la nueva cultura.

La generación de expectativas en los inmigrantes está relacionada directamente con las causas de la migración: la mejora económica, ansias de libertad, desarrollo profesional. Todas estas constituyen un motor importante en la migración, la posibilidad que le brinda la sociedad de acogida de cumplirlas favorece el pensamiento positivo hacia la integración. El médico cubano que considera cumplidas sus expectativas se integra en la sociedad, desarrolla una empatía con otras culturas que favorece y facilita la existencia de una comunicación. Si estas expectativas no se cumplen se puede producir una frustración que inhibe las interacciones con la nueva cultura, retrayéndolo a los contactos interculturales con otros inmigrantes cubanos.

Las condiciones estructurales, relacionadas directamente con el perfil profesional del migrante, se materializan en la sociedad de acogida permitiendo la integración en condiciones de igualdad. En el terreno jurídico, vemos como la posibilidad de obtener la visa de residencia, la garantía de sus derechos y la posibilidad de reagrupamiento familiar, permiten al inmigrante conseguir un estatus de legalidad que posibilita la incorporación a la vida económica, social, cívica y cultural del país en términos de igualdad. La posibilidad que ofrece el mercado laboral, con una importante oferta de puestos de trabajo en la sanidad pública, permite al inmigrante obtener un salario y ejercer la profesión, sin abandonar los principios culturales asociados al desarrollo del mismo, la medicina como un bien social no como un negocio. Las relaciones que mantiene el inmigrante con la sociedad de acogida son buenas, se siente aceptado y en ningún momento discriminado por su situación. Todas estas condiciones suponen el desarrollo de un sentimiento de igualdad que ayuda al proceso de inserción y condiciona la comunicación cultural, favoreciendo el intercambio.

Por tanto, constatamos la existencia de nuevas condiciones en la sociedad de acogida, las cuales no suponen una marginación laboral ni económica del inmigrante. Así, se lleva a cabo una inserción en términos de igualdad, condicionando el proceso comunicacional y permitiendo hablar no de una dominación, entre la esta minoría y la mayoría autóctona, sino de una interrelación.

La inserción que realiza el grupo de inmigrantes en la sociedad de acogida no es homogénea, aunque presenta muchas semejanzas como consecuencia de las similitudes en sus características personales y en los condicionantes que encuentran en su proceso.

Las diferencias existentes en la inserción vienen asociadas a dos factores, el tiempo de permanencia en Chile, cuanto mayor es el tiempo de permanencia mayor es el nivel de inserción, y la relación mantenida con las redes de apoyo.

Las redes de apoyo a inmigrantes cumplen una función a corto plazo, centrada en facilitar la adaptación inicial. Proporcionan vivienda, información, ayuda y apoyo, reduciendo los costes económicos y psíquicos de los sujetos. La permanencia de los vínculos con estas redes a largo plazo generan un aislamiento del individuo dificultando la inserción y los procesos de comunicación.

Los cubanos se constituyen en pequeños grupos, basados en la amistad existente en Cuba y vínculos originados por la ayuda a cubanos en su proceso migratorio. Entre estos grupos no existe relación, la causa parece ser la escasez de lugares de reunión, actividades en común y disgregación espacial en su ubicación residencial.

Se constata el mantenimiento de su cultura de origen a través de las prácticas realizadas por el grupo: cocinan comida típica cubana, escuchan la música de su país, celebran sus festividades originales, comentan la situación en Cuba y los problemas con que se enfrentan en la nueva sociedad. En muchas ocasiones el vínculo establecido por el grupo se estrecha dificultando la interacción con la población autóctona y la incorporación de pautas culturales distintas.

En estos grupos se observa la existencia de una apertura, permitiendo el establecimiento de una comunicación cultural que inician los procesos de hibridación cultural. Parte de esta apertura está condicionada por la facilidad en la inserción del inmigrante médico cubano en el mundo profesional, generando, como vimos, la base de su integración en la vida económica, social y política de la sociedad. Otros factores que consideramos influyen en la apertura de las redes son, el tiempo de permanencia y la independencia económica. Los inmigrantes que llevan más tiempo residiendo en Chile se han independizado en mayor medida de su grupo de apoyo, interrelacionándose más intensamente con la sociedad. La independencia económica y psicológica que les proporciona la remuneración por su trabajo les permite depender en menor medida de la red de apoyo.

Los inmigrantes pasan a formar parte de las redes migratorias. Establecen vínculos económicos y de comunicación con la sociedad de origen e intervienen directamente en el proceso migratorio de cubanos que desean salir de su país.

El proceso de incorporación se realiza en una sociedad pluricultural, producto de la evolución histórica chilena y de las constantes migraciones que recibe este país. La configuración de una sociedad pluricultural viene constatada por la coexistencia de múltiples culturas, nunca como el resultado de un proyecto político que refleje un intento de establecer un respeto hacia las diferentes culturas existentes.

Se concluye que el encuentro entre la cultura de los médicos cubanos y las culturas presentes en Santiago se puede ver desde un contexto de interculturalidad, resultado de los datos obtenidos en las entrevistas en profundidad. Este es posible desde el punto de vista del análisis de las

condiciones estructurales de inserción, que generan las condiciones necesarias para que existan intercambios materiales y simbólicos en condiciones de igualdad. La interacción en condiciones no discriminatorias producidas ente los grupos culturales influye en la creación de una comunicación cultural en condiciones de igualdad, proporcionando la fluidez necesaria para los procesos de negociación cultural.

La comunicación cultural se realiza eficazmente desde el punto de vista del médico cubano, este muestra una habilidad para negociar significados con las diferentes culturas. Existe una limitante, el carácter unidireccional de la comunicación, las culturas existentes en la ciudad de Santiago no demuestran esta predisposición hacia la apertura y la influencia, disminuyendo la eficacia de la comunicación intercultural.

El hecho de poseer una competencia cultural emotiva conseguida por las interacciones exitosas, unos reducidos niveles de ansiedad en la comunicación y una demostrada capacidad empática, contribuyen un proceso comunicacional realizado con éxito.

Existe un buen conocimiento por parte de los inmigrantes de la cultura propia y de las existentes en la sociedad de origen. Este hecho facilita el reconocimiento de las prácticas y representaciones que son objeto de modificación o permanencia en el proceso de hibridación cultural.

La hibridación cultural implica una reordenación de los elementos culturales como consecuencia de las relaciones establecidas con otras culturas. Estas modificaciones son realizadas de forma diferente por los inmigrantes médicos cubanos y constatamos que no poseen un carácter definitivo. La hibridación cultural es estudiada a partir de las significaciones otorgadas por los inmigrantes y comprenden tanto los elementos que son modificados como aquellos que permanecen intactos.

Los componentes culturales modificados hacen referencia a los nuevos elementos extraculturales que pasan a ser considerados como propios y a aquellos que se fusionan. Estos elementos son considerados de forma individual, aunque en muchos casos se presenten en más de un individuo. La forma de vida es modificada con el contacto cultural, el trabajo pasa a ser la principal ocupación y las relaciones personales se circunscriben a ámbitos más reducidos, en general al hogar. La reordenación cultural produce la incorporación de dos elementos como centro de la vida, la familia y la religión. Se producen cambios en la forma de expresión, se adaptan a la cultura de la sociedad de acogida en la forma de ocio y se incorporan otras antes no existentes, como viajar. La privacidad se convierte en un valor, la forma de vida pierde su carácter social y la casa pasa a ser un espacio privado. Por último, hacemos referencia a la incorporación del sentimiento de libertad en la cultura de los médicos cubanos, esta se manifiesta en todos los

aspectos de la vida, sobre todo en aquellos que llevan más tiempo residiendo en Chile.

Los aspectos no modificados son los que hacen referencia a formas culturales como la alimentación o la forma de vida. Los inmigrantes no manifiestan haber modificado lo que ellos denominan "la esencia cubana", un conjunto de rasgos de personalidad y sentimiento de pertenencia a Cuba. No parecen haber incorporado los elementos tan característicos de la cultura actual chilena, cultura individualista, orientada a su bienestar personal, a la competencia y a un logro personal vinculado con los ingresos, donde el desinterés por lo social se hace patente. Los médicos cubanos no parecen regirse por las razones que mueven a la sociedad: ingreso, ganancia y consumo.

Por último, nos interesa realizar las conclusiones referentes a la hibridación cultural en el campo profesional. La inserción en este campo se realizó con éxito en el campo laboral y se desarrolló una comunicación fluida. Las modificaciones en este campo hacen referencia a una transformación en la forma de concebir las relaciones profesionales, más competitivas e individualistas, y a la incorporación de una visión de futuro profesional, inexistente hasta entonces. Existen aspectos de la cultura laboral que no se modifican, encontramos que los médicos cubanos inmigrantes no se incorporan al colectivo de médicos existente en Santiago y mantienen su concepción de la profesión no como un negocio sino como un bien social.

Como resultado del análisis del proceso de hibridación cultural de los migrantes médicos cubanos, podemos constatar que las nuevas condiciones estructurales, resultado de los procesos de inserción, se constituyen en el marco material de la comunicación cultural. Dentro de este contexto se establece la comunicación intercultural cuyo resultado es la reformulación de los principios culturales, procesos de negociación donde unos elementos culturales se mantienen y otros nuevos se incorporan.

En estas sociedades actuales donde la cultura se constituye como un sistema abierto, resultado de los procesos de difusión e intercambios culturales, la multiculturalidad debe superar su concepción de convivencia y constituirse como un proyecto político que suponga el respeto de las diferentes culturas y fomente los procesos de combinación e intercambio mediante el desarrollo de los dispositivos comunicacionales adecuados dentro de cada interacción cultural específica.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

- Abad Márquez, L (1993) "Nuevas formas de inmigración: un análisis de las relaciones interétnicas" Rev. "Política y Sociedad" nº 12. Madrid.
- Alonso, L (1995) "Sujeto y discurso: El lugar de la entrevista abierta en las prácticas de la sociología cualitativa" en Delgado y Gutiérrez "Métodos y técnicas de investigación en las ciencias sociales". Síntesis. Madrid.
- Austin, T (2001) "Comunicación intercultural". Comunicación en Internet.
- Botey Vallès, J (2001) "Continuidad y ruptura en el cruce de culturas". Rev. Afers internacionals, nº 56
- Garcia Canclini, N (2001) "Culturas urbanas de fin de siglo: la mirada antropológica". Comunicación en Internet.
- (1996) "Noticias recientes sobre la hibridación". Comunicación en internet.
- (1995) "Consumidores y ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización". Grijalbo.
- (1990) "Culturas híbridas". Grijalbo, México
- Enzensberger, H (1992) "La gran migración" Anagrama. Barcelona.
- Departamento de Extranjería y Migración. Ministerio del Interior. "Situación Migratoria en Chile" (septiembre, 2001).
- Doria Recevo, C (2000) "Redes migratorias y espacios sociales transnacionales ¿un avance de la integración?" U. De Chile. Santiago de Chile.
- Fernández y Dahnke (1995) "La comunicación humana". Mcgraw-Hill. México.
- Garcia-Monton, I (1997) "La emigración cubana a España" en Rev. Complutense de Historia de America. Servicio de publicaciones, UCM. Madrid, 1997.
- Geertz, C (1987) "La interpretación de las culturas". Gedisa. Barcelona.
- Guerrero Arias, P (1999) "La interculturalidad solo será posible desde la insurgencia de la ternura" en Reflexiones sobre interculturalidad. Primer congreso de Antropología aplicada "Diálogo intercultural". UPS, Quito.

- Gurak, D y Coes, F (1998) "Redes migratorias y la formación de sistemas de migración". CIS. Madrid
- Herrera, E (1998) "La incorporació d'inmigrants a societats d'arribada" Revista Catalana de Sociologia, nº 35. Barcelona
- Laraña, E (1993) "Modelos de interpretación y cuestiones de método en el estudio de las migraciones españolas". Rev. "Política y Sociedad", nº12. Madrid.
- Larrain, J y Vergara, J (1998) "Identidad cultural y crisis de modernidad en América Latina. El caso de Chile." Ed. Fondo Nacional de Ciencia y tecnología. Santiago de Chile.
- Massey, D et al (1993) "Theories of international migration" en Population and Development, vol.9, nº3
- Mauricio Naranjo, O (2001) "Comunicación sobre el tema de la transculturalidad" Revista de la universidad EAFIT.
- Pinxten, R (2001) "Identidad y conflicto: personalidad, sociabilidad y culturalidad". Rev. Afers Internacionals, nº 56
- Rodrigo Alsina, M (1996) "Elementos para una comunicación intercultural". Rev. Afers Internacionals, nº 31
- Rodríguez Regueira, J (2001) "Multiculturalismo. El reconocimiento de la diferencia como mecanismo de marginación social". Rev. Gazeta de Antropología, nº17
- Taylor y Bogdan (1992) "Introducción a los métodos cualitativos de investigación". Paidós. España.
- Torrealba, R (1999) "Las migraciones en el desarrollo socioeconómico y el mejoramiento de la calidad de vida de los países andinos" Revista OIM sobre Migraciones en América Latina.
- Touraine, A (1997) "¿Podremos vivir juntos?". FCE. Buenos Aires.
- Triana, J (2000) "La transformación del socialismo" Congreso sobre la situación en Cuba "El desarrollo de Cuba en los últimos 10 años". Cuba.

OTRAS FUENTES CONSULTADAS

- Prensa escrita: Diario "La Tercera" y "La Segunda"
- Informes y archivos del Ministerio del Interior. Departamento de extranjería.